



České vydání

Právní předpisy

Svazek 56

31. října 2013

Obsah

II *Nelegislativní akty*

MEZINÁRODNÍ DOHODY

2013/628/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. října 2013 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu 1

- ★ Dohoda mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu 2

2013/629/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. října 2013 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob 12

- ★ Dohoda mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob 13

NAŘÍZENÍ

- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1059/2013 ze dne 29. října 2013 o povolení přípravku *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 jako doplňkové látky pro výkrm skotu a o změně nařízení (ES) č. 492/2006 (držitel povolení Prosol SpA) ⁽¹⁾ 30

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1060/2013 ze dne 29. října 2013 o povolení bentonitu jako doplňkové látky pro všechny druhy zvířat ⁽¹⁾	33
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1061/2013 ze dne 29. října 2013 o povolení přípravku <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 jako doplňkové látky pro telata, kůzlata, kočky a psy a o změně nařízení (ES) č. 1288/2004 (držitel povolení DSM Nutritional Products Ltd zastoupený společností DSM Nutritional products Sp. Z o.o) ⁽¹⁾	38
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1062/2013 ze dne 30. října 2013 o formátu evropského technického posouzení pro stavební výrobky	42
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1063/2013 ze dne 30. října 2013, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2454/93, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství, pokud jde o používání systému rovnocennosti v odvětví cukru	44
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1064/2013 ze dne 30. října 2013, kterým se stanoví koeficienty použitelné na obiloviny vyvážené ve formě skotské whisky na období 2013/2014	46
★ Nařízení Komise (EU) č. 1065/2013 ze dne 30. října 2013, kterým se mění příloha III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin	48
★ Nařízení Komise (EU) č. 1066/2013 ze dne 30. října 2013 o neschválení určitých zdravotních tvrzení při označování potravin, jež se netýkají snížení rizika onemocnění ani vývoje a zdraví dětí ⁽¹⁾	49
★ Nařízení Komise (EU) č. 1067/2013 ze dne 30. října 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 1881/2006, pokud jde o maximální limity kontaminujících látek, a to dioxinů, PCB s dioxinovým efektem a PCB bez dioxinového efektu v játrech suchozemských zvířat ⁽¹⁾	56
★ Nařízení Komise (EU) č. 1068/2013 ze dne 30. října 2013, kterým se mění příloha II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokud jde o používání difosforečnanů (E 450), trifosforečnanů (E 451) a polyfosforečnanů (E 452) v čerstvých solených rybách ⁽¹⁾	58
★ Nařízení Komise (EU) č. 1069/2013 ze dne 30. října 2013, kterým se mění příloha II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokud jde o používání fosforečnanů sodných (E 339) u přírodních střívek pro uzeniny ⁽¹⁾	61
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1070/2013 ze dne 30. října 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny	63



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. října 2013

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu

(2013/628/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 77 odst. 2 písm. a) ve spojení s čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s rozhodnutím Rady 2013/2/EU ⁽¹⁾ byla dne 17. prosince 2012 podepsána Dohoda mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu (dále jen „dohoda“) s výhradou pozdějšího uzavření.
- (2) Dohoda by měla být schválena.
- (3) Toto rozhodnutí rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Spojené království v souladu s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ⁽²⁾; Spojené království se tedy nepodílí na jeho přijímání a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.
- (4) Toto rozhodnutí rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Irsko v souladu s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ⁽³⁾; Irsko se tedy nepodílí na jeho přijímání a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.

- (5) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu se schvaluje jménem Unie.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady učiní jménem Evropské unie oznámení uvedené v čl. 14 odst. 1 dohody ⁽⁴⁾.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 22. října 2013.

Za Radu

předseda

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 3, 8.1.2013, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.

⁽⁴⁾ Den vstupu dohody v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v Úředním věstníku Evropské unie.

DOHODA**mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu**

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

a

ARMÉNSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Arménie“,

dále jen „smluvní strany“,

VEDENY PŘÁNÍM usnadnit mezilidské vztahy jakožto důležitou podmínku pro stabilní rozvoj hospodářských, humanitárních, kulturních, vědeckých a dalších vazeb zjednodušením udělování víz občanům Arménie,

MAJÍCE NA ZŘETELI Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Unií a jejími členskými státy na jedné straně a Arménií na straně druhé a úmysl obou smluvních stran uzavřít dohodu o přidružení mezi Unií a Arménií,

S OHLEDEM NA společná prohlášení přijatá na vrcholných schůzkách Východního partnerství konaných v Praze dne 7. května 2009 a ve Varšavě dne 30. září 2011, na kterých byla vyjádřena politická podpora liberalizaci vízového režimu v zabezpečeném prostředí,

POTVRZUJÍCE úmysl podnikat postupné kroky k zavádění režimu bezvízového cestování pro své občany, pokud budou zajištěny podmínky pro řádně řízenou a bezpečnou mobilitu,

MAJÍCE NA ZŘETELI, že od 10. ledna 2013 jsou všichni občané Unie zproštěni vízové povinnosti při cestách do Arménie, které nepřekračují délku 90 dní, nebo při průjezdu přes území Arménie,

UZNÁVAJÍCE, že pokud by Arménie znovu zavedla pro občany Unie nebo určité kategorie těchto osob vízovou povinnost, vztahovala by se na dotyčné občany Unie na základě vzájemnosti automaticky stejná zjednodušení, jaká se podle této dohody vztahují na občany Arménie,

MAJÍCE NA ZŘETELI, že tato vízová povinnost může být znovu zavedena pouze pro všechny občany Unie nebo určité kategorie občanů Unie,

UZNÁVAJÍCE, že zjednodušení vízového režimu by nemělo vést k nelegálnímu přistěhovalectví, a věnující zvláštní pozornost bezpečnosti a zpětnému přebírání osob,

BEROUC E V ÚVAHU Protokol o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva a Protokol o schengenském *acquis* začleněném do rámce Evropské unie, připojené ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Spojené království a Irsko,

BEROUC E NA VĚDOMÍ Protokol o postavení Dánska, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie, a potvrzující, že ustanovení této dohody se nevztahují na Dánské království,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1**Účel a oblast působnosti**

1. Účelem této dohody je zjednodušení vízového režimu pro občany Arménie pro předpokládaný pobyt, jehož délka v období 180 dní nepřekračuje 90 dní.

2. Pokud by Arménie pro občany Unie nebo určité kategorie občanů Unie znovu zavedla vízovou povinnost, vztahovala by se na dotyčné občany Unie na základě vzájemnosti automaticky stejná zjednodušení, jaká se podle této dohody vztahují na občany Arménie.

Článek 2**Obecná ustanovení**

1. Zjednodušený vízový režim, který stanoví tato dohoda, se vztahuje na občany Arménie pouze tehdy, pokud nebyli osvobozeni od vízové povinnosti na základě právních předpisů Unie nebo členských států, této dohody či jiných mezinárodních dohod.

2. Na záležitosti, které tato dohoda neupravuje, jako je zamítnutí udělení víz, uznávání cestovních dokladů, prokazování dostatečných prostředků k živobytí, zamítnutí vstupu a opatření týkající se vyhoštění, se vztahují vnitrostátní právní předpisy Arménie nebo členských států nebo právní předpisy Unie.

Článek 3

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „členským státem“ kterýkoli členský stát Evropské unie s výjimkou Dánského království, Irské republiky a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska;
- b) „občanem Unie“ státní příslušník některého členského státu ve smyslu písmene a);
- c) „občanem Arménie“ osoba, která má arménské státní občanství v souladu s právními předpisy Arménské republiky;
- d) „vízem“ povolení vydané členským státem za účelem průjezdu přes území členských států nebo zamýšleného pobytu na tomto území, jehož délka nepřesáhne 90 dnů v období 180 dnů;
- e) „oprávněně pobývajícím osobou“ občan Arménie oprávněný pobývat na území členského státu po dobu delší než 90 dnů na základě práva Unie nebo vnitrostátních právních předpisů.

Článek 4

Doklady potvrzující účel cesty

1. U níže uvedených kategorií občanů Arménie dostačují níže uvedené dokumenty pro doložení účelu cesty na území druhé smluvní strany:

- a) u blízkých příbuzných – manželů/manželek, dětí (včetně osvojených), rodičů (včetně opatrovníků), prarodičů a vnuků/vnuček navštěvujících občany Arménie oprávněně pobývající ve členských státech nebo občany Unie pobývající na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky:
 - písemná žádost od hostitelské osoby;
- b) u členů oficiálních delegací, včetně stálých členů těchto delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Arménii účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území některého členského státu:
 - dopis od příslušného arménskému orgánu potvrzující, že žadatel je členem, případně stálým členem, jeho delegace, který cestuje na území druhé smluvní strany za účelem účasti na výše uvedených akcích, s přílohou kopií oficiálního pozvání;
- c) u žáků, studentů, postgraduálních studentů a doprovázejících učitelů, kteří cestují za účelem studia nebo vzdělávacích kursů, včetně těch, které jsou organizovány v rámci výměnných programů a jiných školských činností:
 - písemná žádost nebo osvědčení o přijetí vydané hostitelskou univerzitou, vysokou školou nebo školou, anebo studentský průkaz či osvědčení o předmětech, které mají být navštěvovány;

- d) u osob cestujících ze zdravotních důvodů a u osob, jež jim poskytují nezbytný doprovod:

- úřední dokument zdravotnického zařízení potvrzující nezbytnost lékařského ošetření v tomto zařízení, nezbytnost doprovodu a doklad o dostatečných finančních prostředcích na úhradu lékařského ošetření;

- e) u novinářů a technického personálu, který je doprovází v rámci profesní činnosti:

- osvědčení či jiný doklad vydaný profesní organizací nebo zaměstnavatelem žadatele, který prokazuje, že dotyčná osoba je kvalifikovaným novinářem, a v němž je uvedeno, že účelem cesty je výkon novinářské práce, nebo který prokazuje, že osoba patří k technickému personálu, který novináře doprovází v rámci profesní činnosti;

- f) u účastníků mezinárodních sportovních akcí a jejich odborného doprovodu:

- písemná žádost hostitelské organizace, příslušných orgánů, národních sportovních federací či národních olympijských výborů členských států;

- g) u podnikatelů a zástupců obchodních organizací:

- písemná žádost hostitelské právnické osoby nebo společnosti, organizace nebo kanceláře či pobočky takové právnické osoby nebo společnosti, státních či místních orgánů členských států nebo organizačních výborů nebo obchodních a průmyslových výstav, konferencí a sympózií pořádaných na území některého z členských států, potvrzená příslušnými orgány v souladu s vnitrostátními právními předpisy;

- h) u členů svobodných povolání účastnících se mezinárodních výstav, konferencí, sympózií, seminářů nebo jiných podobných akcí:

- písemná žádost hostitelské organizace potvrzující, že se daná osoba účastní této akce;

- i) u zástupců organizací občanské společnosti a u osob přicházejících na pozvání některé z neziskových organizací arménské komunity registrovaných v členských státech, pokud cestující za účelem odborného vzdělávání nebo účasti na seminářích či konferencích, včetně v rámci výměnných programů nebo panarménských a komunitních podpůrných programů:

- písemná žádost vydaná hostitelskou organizací, potvrzení, že dotyčná osoba zastupuje organizaci občanské společnosti nebo že spolupracuje na některé panarménské nebo komunitní podpůrné činnosti, a zakládající listinu této organizace z příslušného rejstříku vydanou státním orgánem v souladu s vnitrostátními právními předpisy;

j) u účastníků vědeckých, akademických, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů:

— písemná žádost hostitelské organizace o účast na těchto akcích;

k) u řidičů vozidel registrovaných v Arménii a provozujících mezinárodní přepravu zboží a osob na území členských států:

— písemná žádost národního či sdružení (svazu) dopravců Arménie zajišťujícího mezinárodní silniční dopravu s uvedením účelu, itineráře, trvání a četnosti cest;

l) u účastníků oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy a jinými obecními subjekty:

— písemná žádost nejvyššího správního úředníka/starosty těchto měst nebo obcí;

m) u osob navštěvujících vojenské a občanské hřbitovy:

— úřední doklad potvrzující existenci a udržování hrobu, jakož i příbuzenský či jiný vztah mezi žadatelem a pohřbeným.

2. Pro účely tohoto článku musí písemná žádost obsahovat tyto údaje:

a) ohledně pozvané osoby: jméno a příjmení, datum narození, pohlaví, státní občanství, číslo pasu, dobu a účel cesty, počet vstupů a tam, kde je to relevantní, jména manžela nebo manželky a dětí doprovázejících pozvanou osobu;

b) ohledně zvoucí osoby: jméno, příjmení a adresu;

c) ohledně zvoucí právnické osoby, podniku či organizace: úplný název, adresu a:

— pokud žádost vystavila organizace nebo orgán, jméno a funkci osoby, která žádost podepsala,

— pokud je zvoucí osoba právnickou osobou nebo společností anebo kancelářím či pobočkou takové právnické osoby nebo společnosti usazenou na území členského státu, registrační číslo, jak je vyžaduje vnitrostátní právo dotyčného členského státu.

3. Pro kategorie osob uvedené v odstavci 1 tohoto článku jsou všechny kategorie víz vydávány zjednodušeným postupem, aniž by se vyžadovalo další zdůvodňování, pozvání či jiné potvrzení účelu cesty, které vyžadují právní předpisy smluvních stran.

Článek 5

Vydávání víz pro více vstupů

1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností pěti let těmto kategoriím osob:

a) manželům/manželkám a dětem (včetně osvojených), které nedosáhly věku 21 let nebo nejsou zaopatřené, a rodičům (včetně opatrovníků) navštěvujícím občany Arménie oprávněně pobývající ve členských státech nebo občany Unie pobývající na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky;

b) členům národních a regionálních vlád a ústavních a nejvyšších soudů, pokud nejsou touto dohodou od vízové povinnosti osvobozeni, při výkonu jejich funkcí;

c) stálým členům oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Arménii pravidelně účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území členských států.

Odchylně od první věty, jsou-li potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně zjevně omezeny na kratší období, platnost víza pro více vstupů se omezí na uvedené období, a to zejména pokud:

— v případě osob uvedených v písmenu a) doba platnosti povolení k pobytu pro občany Arménie oprávněně pobývající v Unii,

— v případě osob uvedených v písmenu b) funkční období,

— v případě osob uvedených v písmenu c) doba, po kterou jsou tyto osoby v postavení stálého člena oficiální delegace,

je kratší pěti let.

2. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností jednoho roku těmto kategoriím osob za podmínky, že v průběhu předchozího roku získali nejméně jedno vízum a využili ho v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu:

a) členům oficiálních delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Arménii pravidelně účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území členských států;

- b) zástupcům organizací občanské společnosti a osobám přicházejícím na pozvání neziskových organizací arménské komunity registrovaných v členských státech, pokud cestují za účelem odborného vzdělávání nebo účasti na seminářích či konferencích, včetně v rámci výměnných programů nebo panarménských a komunitních podpůrných programů;
- c) příslušníkům svobodných povolání účastnícím se mezinárodních výstav, konferencí, sympozií, seminářů nebo obdobných akcí, kteří pravidelně cestují do členských států;
- d) účastníkům vědeckých, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů, kteří pravidelně cestují do členských států;
- e) studentům a postgraduálním studentům, kteří pravidelně cestují za účelem studia nebo odborného vzdělávání, včetně výměnných programů;
- f) účastníkům oficiálních výměnných programů organizovaných partnerskými městy a jinými obecními subjekty;
- g) osobám pravidelně cestujícím ze zdravotních důvodů a osobám, jež jim poskytují nezbytný doprovod;
- h) novinářům a technickému personálu, který je doprovází v rámci profesní činnosti;
- i) podnikatelům a zástupcům obchodních organizací, kteří pravidelně cestují do členských států;
- j) účastníkům mezinárodních sportovních akcí a jejich odbornému doprovodu;
- k) řidičům vozidel registrovaných v Arménii provozujícím mezinárodní přepravu zboží a osob na území členských států.

Odchylně od první věty, jsou-li potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně zjevně omezeny na kratší období, platnost víza pro více vstupů se omezí na uvedené období.

3. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států udělí víza pro více vstupů s platností alespoň dva roky a nejvýše pět let kategoriím osob uvedeným v odstavci 2 tohoto článku za podmínky, že v průběhu předchozích dvou let využily jedno- roční víza pro více vstupů v souladu s právními předpisy upravujícími vstup a pobyt na území navštíveného státu, pokud potřeba či úmysl cestovat často nebo pravidelně nejsou výslovně omezeny na kratší období, přičemž v takovém případě se platnost víza pro více vstupů omezí na uvedené období.

4. Celková doba pobytu osob uvedených v odstavcích 1 až 3 tohoto článku na území členských států nepřekročí 90 dnů během období 180 dnů.

Článek 6

Poplatky za vyřízení žádosti o víza

1. Za vyřízení žádosti o víza se stanoví poplatek ve výši 35 EUR.

Výše uvedenou částku lze upravit v souladu s postupem stanoveným v čl. 14 odst. 4.

2. Aniž je dotčen odstavec 3 tohoto článku, jsou od poplatků za vyřízení žádosti o víza osvobozeny tyto kategorie osob:

- a) důchodci;
- b) děti mladší 12 let;
- c) členové národních a regionálních vlád a členové ústavních a nejvyšších soudů, pokud nejsou touto dohodou od vízové povinnosti osvobozeni;
- d) osoby se zdravotním postižením a osoby, jež jim poskytují nezbytný doprovod;
- e) blízcí příbuzní – manžel/manželka, děti (včetně osvojených), rodiče (včetně opatrovníků), prarodiče a vnuci/vnučky – občanů Arménie oprávněně pobývajících na území členských států nebo občanů Unie pobývajících na území členského státu, jehož jsou státními příslušníky;
- f) členové oficiálních delegací, včetně stálých členů těchto delegací, kteří se na oficiální pozvání adresované Arménii účastní setkání, konzultací, jednání či výměnných programů, jakož i akcí organizovaných mezivládními organizacemi na území některého členského státu;
- g) žáci, studenti, postgraduální studenti a doprovázející učitelé, kteří cestují za účelem studia nebo odborného vzdělávání, včetně výměnných programů a jiných školských činností;
- h) novináři a technický personál, který je doprovází v rámci profesní činnosti;
- i) účastníci mezinárodních sportovních akcí a jejich odborný doprovod;
- j) zástupci organizací občanské společnosti a osoby přicházející na pozvání neziskových organizací arménské komunity registrovaných v členských státech, pokud cestují za účelem odborného vzdělávání nebo účasti na seminářích či konferencích, včetně v rámci výměnných programů nebo panarménských a komunitních podpůrných programů;
- k) účastníci vědeckých, akademických, kulturních a uměleckých akcí, včetně univerzitních a jiných výměnných programů;
- l) osoby, které předložily doklady dosvědčující, že jejich cesta je nutná z humanitárních důvodů, včetně potřeby naléhavého lékařského ošetření, a osoby, jež jim poskytují doprovod, nebo osoby cestující na pohřeb blízkého příbuzného nebo na návštěvu vážně nemocného blízkého příbuzného.

3. Jestliže členský stát při udělování víz spolupracuje s externím poskytovatelem služeb, může externí poskytovatel služeb účtovat poplatek za služby. Tento poplatek je přiměřený nákladům, které externímu poskytovateli služeb vznikly při plnění jeho úkolů, a nepřekročí 30 EUR. Členské státy všem žadatelům i nadále umožní podávat žádosti přímo na svých konzulárních úřadech.

Externí poskytovatel služeb provádí své činnosti pro Unii v souladu s vízovým kodexem a při plném dodržování arménských právních předpisů.

Článek 7

Lhůty pro vyřízení žádostí o víza

1. Diplomatické mise a konzulární úřady členských států rozhodnou o žádosti o udělení víza do 10 kalendářních dnů po obdržení žádosti a dokladů potřebných k udělení víza.

2. Lhůtu pro rozhodnutí o žádosti o vízum lze v jednotlivých případech prodloužit až na 30 kalendářních dnů, zvláště pokud je třeba dalšího prozkoumání žádosti.

3. V naléhavých případech lze lhůtu pro rozhodnutí o žádosti o víza zkrátit na dva pracovní dny i méně.

4. Jestliže si žadatelé musí před podáním žádosti sjednat schůzku, tato schůzka se zpravidla uskuteční do dvou týdnů ode dne, kdy o ni bylo požádáno. V odůvodněných naléhavých případech může konzulární úřad žadatelům umožnit podat žádost bez schůzky nebo uskutečnit schůzku neprodleně.

Článek 8

Odjezd v případě ztracených či odcizených dokladů

Občané Unie a Arménie, kteří ztratili své doklady totožnosti nebo jimž byly tyto doklady odcizeny v době jejich pobytu na území Arménie či členských států, smějí toto území opustit bez víz či jiného povolení na základě platných dokladů totožnosti opravňujících k překročení hranic vystavených diplomatickými misemi nebo konzulární úřady členských států nebo Arménie.

Článek 9

Prodloužení platnosti víz za mimořádných okolností

Občanům Arménie, kteří z důvodů vyšší moci nebo z humanitárních důvodů nemohou opustit území členských států do doby uvedené v jejich vízech, se platnost víz bezplatně prodlouží v souladu s právními předpisy uplatňovanými přijímacím členským státem na dobu potřebnou k jejich návratu do státu, kde mají trvalý pobyt.

Článek 10

Diplomatické pasy

1. Občané Arménie, kteří jsou držiteli platných diplomatických pasů, smějí vstupovat na území členských států, projíždět jím a opouštět jej bez víz.

2. Osoby uvedené v odstavci 1 tohoto článku smějí na území členských států pobývat bez víz nejdéle 90 dnů během období 180 dnů.

Článek 11

Územní platnost víz

Občané Arménie mají právo cestovat po území členských států za stejných podmínek jako občané Evropské unie, pokud tak činí v souladu s vnitrostátními pravidly a předpisy upravujícími národní bezpečnost členských států a v souladu s pravidly Unie upravujícími víza s omezenou územní platností.

Článek 12

Smíšený výbor pro správu dohody

1. Smluvní strany zřídí Smíšený výbor odborníků (dále jen „výbor“) složený ze zástupců Unie a Arménie. Unii zastupuje Komise, již jsou nápomocní odborníci z členských států.

2. Výbor plní zejména tyto úkoly:

a) sleduje provádění této dohody;

b) navrhuje změny této dohody nebo dodatky k ní;

c) urovnává spory vyplývající z výkladu či uplatňování ustanovení této dohody.

3. Výbor se schází podle potřeby na žádost některé smluvní strany, nejméně však jednou ročně.

4. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 13

Vztah této dohody k dvoustranným dohodám mezi členskými státy a Arménií

Tato dohoda má od svého vstupu v platnost přednost před ustanoveními jakékoli dvoustranné nebo mnohostranné dohody či ujednání uzavřených mezi jednotlivými členskými státy a Arménií, pokud ustanovení těchto dohod či ujednání upravují záležitosti, na které se vztahuje tato dohoda.

Článek 14

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany ratifikují nebo schválí tuto dohodu v souladu se svými postupy a tato dohoda vstoupí v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy se smluvní strany vzájemně vyrozmí o dokončení výše uvedených postupů.

2. Odchylně od odstavce 1 tohoto článku vstoupí tato dohoda v platnost dnem, kdy vstoupí v platnost dohoda mezi Evropskou unií a Arménií o zpětném přebírání osob, nastane-li tento den později než datum uvedené v odstavci 1 tohoto článku.

3. Tato dohoda se uzavírá na neurčitou dobu, pokud není vypovězena podle odstavce 6 tohoto článku.

4. Tuto dohodu lze měnit písemným ujednáním smluvních stran. Změny vstoupí v platnost poté, co se smluvní strany vzájemně vyrozumí o dokončení postupů nezbytných pro tento účel.

5. Každá smluvní strana může uplatňování této dohody zcela nebo zčásti pozastavit z důvodů veřejného pořádku, ochrany národní bezpečnosti nebo ochrany veřejného zdraví. Rozhodnutí o pozastavení musí být doručeno druhé smluvní straně

nejpozději 48 hodin před nabytím účinku. Smluvní strana, která pozastavila uplatňování této dohody, bezodkladně uvědomí druhou smluvní stranu, jakmile důvody pozastavení pominou.

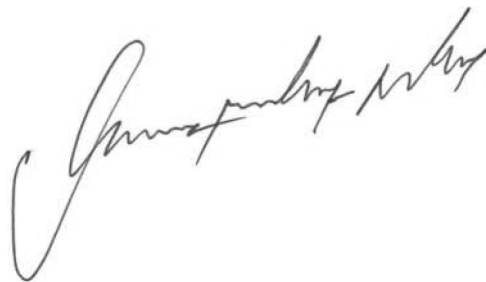
6. Každá smluvní strana může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením druhé smluvní straně. Dohoda pozbývá platnosti devadesátým dnem po dni doručení tohoto oznámení.

V Bruselu dne 17. prosince 2012 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arménském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Եվրոպական Միության կողմից



За Република Армения
Por la República de Armenia
Za Arménskou republiku
For Republikken Armenien
Für die Republik Armenien
Armeenia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
For the Republic of Armenia
Pour la République d'Arménie
Per la Repubblica di Armenia
Armēnijas Republikas vārdā –
Armēnijos Respublikos vardu
Örmény Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika tal-Armenja
Voor de Republiek Armenië
W imieniu Republiki Armenii
Pela República da Arménia
Pentru Republica Armenia
Za Arménsku republiku
Za Republiko Armenijo
Armenian tasavallan puolesta
För Republiken Armenien
Հայաստանի Հանրապետության կողմից



PROTOKOL**k dohodě o členských státech, které plně neuplatňují schengenské *acquis***

Ty členské státy, které sice jsou vázány schengenským *acquis*, ale dosud nevydávají schengenská víza až do příslušného rozhodnutí Rady v tomto smyslu, vydávají národní víza, jejichž platnost je omezena na jejich vlastní území.

V souladu s rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 582/2008/ES ze dne 17. června 2008, kterým se zavádí zjednodušený režim kontrol osob na vnějších hranicích vycházející z jednostranného uznávání některých dokladů Bulharskem, Kyprem a Rumunskem za rovnocenné jejich národním vízům za účelem průjezdu přes jejich území ⁽¹⁾, byla přijata harmonizovaná opatření ke zjednodušení průjezdu držitelů schengenských víz a schengenských povolení k pobytu přes území členských států, které ještě plně neuplatňují schengenské *acquis*.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 161, 20.6.2008, s. 30.

Společné Prohlášení k Článku 10 dohody o diplomatických pasech

Evropská unie i Arménie mohou využít možnosti částečného pozastavení uplatňování této dohody, zejména jejího článku 10, v souladu s postupem stanoveným v čl. 14 odst. 5 této dohody, je-li provádění článku 10 zneužíváno druhou smluvní stranou nebo vede k ohrožení veřejné bezpečnosti.

V případě pozastavení provádění článku 10 zahájí obě smluvní strany ve smíšeném výboru zřízeném touto dohodou konzultace s cílem vyřešit problémy, které vedly k pozastavení.

Obě smluvní strany především vyhlásují své odhodlání zajistit vysokou úroveň zabezpečení dokladů, zejména začleněním biometrických identifikátorů do diplomatických pasů. Pokud jde o Unii, bude toto zajištěno v souladu s požadavky uvedenými v nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech vydávaných členskými státy ⁽¹⁾.

Prohlášení Evropské unie k dokumentům, které se předkládají při podávání žádostí o krátkodobá víza

Než vstoupí Dohoda mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu v platnost, zintenzivní Evropská unie své úsilí o předložení seznamu minimálních požadavků s cílem zajistit, aby arménští žadatelé obdrželi ucelené a jednotné základní informace v souladu s čl. 47 odst. 1 písm. a) vízového kodexu a aby se od nich vyžadovalo předložení v zásadě stejných podkladů.

Výše uvedené informace je třeba veřejně šířit (na informačních tabulích konzulárních úřadů, v letácích, na internetových stránkách apod.).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1.

Společné prohlášení týkající se Dánska

Smluvní strany berou na vědomí, že se tato dohoda nepoužije na postupy pro vydávání víz diplomatickými misemi a konzulární úřady Dánska.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Dánska a Arménie bezodkladně uzavřely dvoustrannou dohodu o zjednodušení udělování krátkodobých víz za podobných podmínek, jaké stanoví dohoda mezi Unií a Arménií.

Společné prohlášení o Spojeném království a Irsku

Smluvní strany berou na vědomí, že se tato dohoda nevztahuje na území Spojeného království a Irska.

Za těchto okolností je vhodné, aby orgány Spojeného království, Irska a Arménie uzavřely dvoustranné dohody o zjednodušení vydávání víz.

Společné prohlášení o Islandu, Lichtenštejnsku, Norsku a Švýcarsku

Smluvní strany berou na vědomí těsný svazek mezi Unií a Švýcarskem, Islandem, Lichtenštejnskem a Norskem, zejména na základě dohod ze dne 18. května 1999 a 26. října 2004 o přidružení těchto zemí k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

Za těchto okolností je žádoucí, aby orgány Švýcarska, Islandu, Lichtenštejnska a Norska a Arménie bezodkladně uzavřely dvoustranné dohody o zjednodušení udělování krátkodobých víz za podobných podmínek, jaké stanoví dohoda mezi Unií a Arménií.

Společné prohlášení o spolupráci v oblasti cestovních dokladů

Smluvní strany se dohodly, že smíšený výbor zřízený článkem 12 této dohody při dohledu nad prováděním dohody posoudí dopad úrovně zabezpečení příslušných cestovních dokladů na fungování dohody. Z toho důvodu smluvní strany souhlasí, že se budou pravidelně vzájemně informovat o opatřeních, která byla přijata s cílem vyhnout se vydávání různých cestovních dokladů a rozvíjet technické aspekty zabezpečení cestovních dokladů, a o opatřeních souvisejících s procesem personalizace při vydávání cestovních dokladů.

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. října 2013

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob

(2013/629/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 79 odst. 3 ve spojení s čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s rozhodnutím Rady 2013/156/EU ⁽¹⁾ byla dne 19. dubna 2013 podepsána Dohoda mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob (dále jen „dohoda“) s výhradou pozdějšího uzavření.
- (2) Dohoda by měla být schválena.
- (3) Dohodou se zřizuje smíšený readmisní výbor, který může přijmout svůj jednací řád. Je vhodné, aby v tomto případě mohla Unie vymezit své stanovisko zjednodušeným postupem.
- (4) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se tyto členské státy neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.
- (5) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke

Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob se schvaluje jménem Unie.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady učiní jménem Unie oznámení uvedené v čl. 23 odst. 2 dohody ⁽²⁾.

Článek 3

Komise za pomoci odborníků z členských států zastupuje Unii ve smíšeném readmisním výboru zřízeném podle článku 19 této dohody.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 22. října 2013.

*Za Radu**předseda*

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 87, 27.3.2013, s. 1.

⁽²⁾ Den vstupu dohody v platnost zveřejní generální sekretariát Rady v Úředním věstníku Evropské unie.

DOHODA

mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob

SMLUVNÍ STRANY,

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

a

ARMÉNSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Arménie“,

ROZHODNUTY upevnit vzájemnou spolupráci v zájmu účinnějšího potírání nedovoleného přistěhovalectví,

S ODHODLÁNÍM stanovit prostřednictvím této dohody a na recipročním základě rychlé a účinné postupy pro identifikaci a bezpečné a řádné navracení osob, které nesplňují nebo přestaly splňovat podmínky vstupu, přítomnosti nebo pobytu na území Arménie nebo některého členského státu Evropské unie, a usnadnit v duchu spolupráce průvoz těchto osob,

ZDŮRAŽŮJÍCE, že touto dohodou nejsou dotčena práva, závazky a povinnosti Unie, jejích členských států a Arménie vyplývající z mezinárodního práva, a zejména Úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Protokolu ze dne 31. ledna 1967 a z Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950,

S OHLEDEM NA TO, že v souladu s Protokolem č. 21 o postavení Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeným ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie, se Spojené království Velké Británie a Severního Irska a Irsko nebudou účastnit této dohody, pokud v souladu s daným protokolem neoznámí přání v tomto smyslu,

S OHLEDEM NA TO, že ustanovení této dohody, která spadá do oblasti působnosti třetí části hlavy V Smlouvy o fungování Evropské unie, se podle Protokolu č. 22 o postavení Dánského království připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie nevztahují na Dánské království,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

a) „smluvními stranami“ Arménie a Unie;

b) „státním příslušníkem Arménie“ jakákoliv osoba, která má arménské státní občanství v souladu s právními předpisy Arménské republiky;

c) „státním příslušníkem členského státu“ osoba, která má státní příslušnost určitého členského státu, jak je vymezena pro účely Unie;

d) „členským státem“ členský stát Evropské unie, který je touto dohodou vázán;

e) „státním příslušníkem třetí země“ osoba, která má jinou státní příslušnost než arménskou nebo než státní příslušnost některého z členských států;

f) „osobou bez státní příslušnosti“ osoba, která nemá žádnou státní příslušnost;

g) „povolením k pobytu“ povolení jakéhokoliv druhu vydané Arménií nebo některým členským státem, jež osobu opravňuje k pobytu na jeho území. Tato povolení nezahrnují

dočasná povolení k pobytu na území uvedených států v souvislosti s vyřizováním žádosti o azyl nebo žádosti o povolení k pobytu;

h) „vízem“ povolení vydané nebo rozhodnutí přijaté Arménií či některým z členských států, které je vyžadováno pro vstup na území daného státu nebo pro průvoz přes toto území. Nezahrnuje letištní průjezdní vízum;

i) „žádajícím státem“ stát (Arménie nebo jeden z členských států), který předkládá žádost o zpětné převzetí podle článku 8 nebo žádost o průvoz podle článku 15 této dohody;

j) „dožádaným státem“ stát (Arménie nebo jeden z členských států), kterému je předložena žádost o zpětné převzetí podle článku 8 nebo žádost o průvoz podle článku 15 této dohody;

k) „příslušným orgánem“ jakýkoliv vnitrostátní orgán Arménie nebo některého z členských států, který je pověřený prováděním této dohody podle čl. 20 odst. 1 písm. a) této dohody;

l) „průvozem“ průjezd státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti přes území dožádaného státu na cestě ze žádajícího státu do země určení;

m) „příhraničním regionem“ oblast do 15 km od území námořních přístavů, včetně celních zón, a mezinárodních letišť členských států a Arménie.

Článek 2

Základní zásady

Při posilování spolupráce v oblasti prevence a boje s nelegální migrací žádající a dožádaný stát při uplatňování této dohody na osoby, na které se vztahuje, zajišťují, aby byla dodržována lidská práva, jakož i závazky a povinnosti vyplývající pro ně z mezinárodních nástrojů použitelných v této oblasti, a to především z:

- Všeobecné deklarace lidských práv ze dne 10. prosince 1948,
- Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950,
- Mezinárodního paktu o občanských a politických právech ze dne 16. prosince 1966,
- Úmluvy OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání ze dne 10. prosince 1984,
- Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 a jejího protokolu o právním postavení uprchlíků ze dne 31. ledna 1967.

V souladu se svými závazky vyplývajícími z výše uvedených mezinárodních nástrojů dožadovaný stát zajistí zejména ochranu práv osob zpětně převzatých na své území.

Žádající stát by měl dávat přednost dobrovolnému návratu před vynuceným návratem, není-li důvod domnívat se, že je tím ohrožen návrat této osoby do dožadovaného státu.

ODDÍL I

ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE ZPĚTNÉHO PŘEBÍRÁNÍ ZE STRANY ARMÉNIE

Článek 3

Zpětné přebírání vlastních státních příslušníků

1. Arménie na žádost členského státu a bez dalších formálních náležitostí kromě těch, jež jsou uvedeny v této dohodě, převezme všechny osoby, jež nesplňují nebo přestaly splňovat platné podmínky pro vstup, přítomnost nebo pobyt na území žádajícího členského státu, pokud je prokázáno nebo pokud lze oprávněně na základě důkazů *prima facie* předpokládat, že jsou státními příslušníky Arménie.

2. Arménie rovněž převezme:

- nezletilé svobodné děti osob uvedených v odstavci 1, bez ohledu na místo jejich narození nebo státní příslušnost,

pokud nemají nezávislé právo pobytu v žádajícím členském státě nebo pokud nejsou držiteli platného povolení k pobytu vydaného jiným členským státem,

- manžele a manželky osob uvedených v odstavci 1 s jinou státní příslušností nebo bez státní příslušnosti za předpokladu, že mají právo na vstup a pobyt nebo získají právo na vstup a pobyt na území Arménie, pokud nemají nezávislé právo pobytu v žádajícím členském státě nebo pokud nejsou držiteli platného povolení k pobytu vydaného jiným členským státem.

3. Arménie rovněž převezme osoby, jež se po vstupu na území členského státu vzdaly státní příslušnosti Arménie, pokud jim nebylo alespoň přislíbeno udělení státní příslušnosti dotčeného členského státu.

4. Po kladném vyřízení žádosti o zpětné převzetí ze strany Arménie vydá příslušné diplomatické nebo konzulární zastoupení Arménie, bez ohledu na vůli osoby, která má být převzata zpět, neodkladně, bezplatně a nejpozději do tří pracovních dnů cestovní doklad potřebný pro návrat osoby, která má být převzata zpět, s platností 120 dnů. Jestliže Arménie nevydá cestovní doklad do tří pracovních dnů, má se za to, že souhlasila s použitím standardního cestovního dokladu EU pro účely vyhoštění⁽¹⁾.

5. Pokud z právních nebo věcných důvodů nelze dotčnou osobu předat v době platnosti původně vydaného cestovního dokladu, vydá příslušné diplomatické nebo konzulární zastoupení Arménie do tří pracovních dnů a bezplatně nový cestovní doklad se stejnou délkou platnosti. Jestliže Arménie nevydá cestovní doklad do tří pracovních dnů, má se za to, že souhlasila s použitím standardního cestovního dokladu EU pro účely vyhoštění⁽²⁾.

Článek 4

Zpětné přebírání státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti

1. Arménie na žádost členského státu a bez dalších formálních náležitostí kromě těch, jež jsou uvedeny v této dohodě, převezme zpět všechny státní příslušníky třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, jež nesplňují nebo přestaly splňovat platné podmínky pro vstup, přítomnost nebo pobyt na území žádajícího členského státu, pokud je prokázáno nebo pokud lze oprávněně na základě důkazů *prima facie* předpokládat, že příslušné osoby:

- a) mají v době předložení žádosti o zpětné převzetí platné vízum nebo povolení k pobytu vydané Arménií; nebo
- b) neoprávněně vstoupily na území členských států přímo poté, co pobývaly na území Arménie nebo přes území Arménie projížděly.

⁽¹⁾ Podle vzoru uvedeného v doporučení Rady ze dne 30. listopadu 1994.

⁽²⁾ Tamtéž.

2. Závazek zpětného přebírání podle odstavce 1 se neuplatní, jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti byli pouze v tranzitním prostoru mezinárodního letiště Arménie.

3. Aniž je dotčen čl. 7 odst. 2, po kladném vyřízení žádosti o zpětné převzetí ze strany Arménie vydá žádající členský stát osobě, jejíž zpětné převzetí bylo schváleno, standardní cestovní doklad EU pro účely vyhoštění⁽³⁾.

ODDÍL II

ZÁVAZKY TÝKAJÍCÍ SE ZPĚTNÉHO PŘEBÍRÁNÍ ZE STRANY UNIE

Článek 5

Zpětné přebírání vlastních státních příslušníků

1. Členský stát na žádost Arménie a bez dalších formálních náležitostí kromě těch, jež jsou uvedeny v této dohodě, převezme zpět všechny osoby, jež nesplňují nebo přestaly splňovat platné podmínky pro vstup, přítomnost nebo pobyt na území Arménie, pokud je prokázáno nebo pokud lze oprávněně na základě důkazů *prima facie* předpokládat, že jsou státními příslušníky dotčeného členského státu.

2. Členský stát rovněž převezme:

- nezletilé svobodné děti osob uvedených v odstavci 1, bez ohledu na místo jejich narození nebo státní příslušnost, pokud nemají nezávislé právo pobytu v Arménii,
- manžele či manželky osob uvedených v odstavci 1 s odlišnou státní příslušností nebo bez státní příslušnosti za předpokladu, že mají právo na vstup a pobyt nebo získají právo na vstup a pobyt na území dožádaného členského státu, pokud nemají nezávislé právo pobytu v Arménii.

3. Členský stát rovněž převezme osoby, jež se po vstupu na území Arménie vzdaly státní příslušnosti členského státu, pokud jim nebylo alespoň přislíbeno udělení státní příslušnosti Arménie.

4. Po kladném vyřízení žádosti o zpětné převzetí ze strany dožádaného členského státu vydá příslušné diplomatické nebo konzulární zastoupení tohoto členského státu, bez ohledu na vůli osoby, která má být zpětně převzata, neodkladně, bezplatně a nejpozději do tří pracovních dnů cestovní doklad potřebný pro návrat osoby, která má být převzata, s platností 120 dnů.

5. Pokud z právních nebo věcných důvodů nelze dotyčnou osobu předat v době platnosti původně vydaného cestovního dokladu, vydá příslušné diplomatické nebo konzulární zastoupení členského státu do tří pracovních dnů a bezplatně nový cestovní doklad se stejnou délkou platnosti.

Článek 6

Zpětné přebírání státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti

1. Členský stát na žádost Arménie a bez dalších formálních náležitostí kromě těch, jež jsou uvedeny v této dohodě, převezme zpět všechny státní příslušníky třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, jež nesplňují nebo přestaly splňovat platné podmínky pro vstup, přítomnost nebo pobyt na území Arménie, pokud je prokázáno nebo pokud lze oprávněně na základě důkazů *prima facie* předpokládat, že příslušné osoby:

a) mají v době předložení žádosti o zpětné převzetí platné vízum nebo povolení k pobytu vydané dožádaným členským státem; nebo

b) neoprávněně vstoupily na území Arménie přímo poté, co pobývaly na území dožádaného členského státu nebo přes území dožádaného členského státu projížděly.

2. Závazek zpětného přebírání podle odstavce 1 se neuplatní, jestliže státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti byli pouze v tranzitním prostoru mezinárodního letiště dožádaného členského státu.

3. Závazek týkající se zpětného přebírání uvedený v odstavci 1 se vztahuje na členský stát, který vydal vízum nebo povolení k pobytu. Bylo-li vízum nebo povolení k pobytu vydáno dvěma nebo více členskými státy, vztahuje se závazek týkající se zpětného přebírání uvedený v odstavci 1 na členský stát, který vydal doklad s delší dobou platnosti, nebo, v případě, že platnost jednoho nebo více z nich již skončila, ten členský stát, jehož doklad je stále platný. Pokud již skončila platnost všech dokladů, má povinnost zpětného převzetí podle odstavce 1 ten členský stát, který vydal doklad, jehož platnost skončila nejpozději. Pokud žádné takové doklady nelze předložit, má povinnost zpětného převzetí podle odstavce 1 ten členský stát, který byl opuštěn jako poslední.

4. Aniž je dotčen čl. 7 odst. 2, vydá Arménie po kladném vyřízení žádosti o zpětné převzetí ze strany členského státu osobě, jejíž zpětné převzetí bylo schváleno, cestovní doklad pro účely návratu.

ODDÍL III

POSTUP PŘI ZPĚTNÉM PŘEBÍRÁNÍ

Článek 7

Zásady

1. S výhradou odstavce 2 vyžaduje předání osoby, jež má být převzata zpět na základě některého ze závazků uvedených v článcích 3 až 6, podání žádosti o zpětné převzetí u příslušných orgánů dožádaného státu.

2. Pokud je osoba, která má být převzata zpět, držitelem platného cestovního dokladu nebo průkazu totožnosti a v případě státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti platného víza nebo povolení k pobytu dožádaného

⁽³⁾ Tamtéž.

státu, může tato osoba být předána, aniž by žádající stát musel podat žádost o zpětné převzetí nebo předložit písemné oznámení uvedené v čl. 12 odst. 1 příslušným orgánům dožádaného státu.

3. Aniž je dotčen odstavec 2, byla-li osoba zadržena v příhraničním regionu (včetně letiště) žádajícího státu po nelegálním překročení hranic přímo z území dožádaného státu, může žádající stát předložit žádost o zpětné převzetí ve lhůtě dvou pracovních dnů po zadržení této osoby (zrychlené řízení).

Článek 8

Žádost o zpětné převzetí

1. Žádost o zpětné převzetí má v co nejvyšší míře obsahovat tyto informace:

- a) osobní údaje o osobě, jež má být zpětně převzata (tj. jména, příjmení, datum narození a případně také místo narození a místo posledního pobytu), popřípadě osobní údaje nezletilých svobodných dětí nebo manželů či manželů;
- b) v případě vlastních státních příslušníků prostředky, kterými se prokáže státní příslušnost dané osoby, nebo které o její státní příslušnosti poskytnou důkaz *prima facie*, jak stanoví přílohy 1 a 2;
- c) v případě státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti prostředky, kterými se prokáže nebo které slouží jako důkaz *prima facie* pro splnění podmínek pro zpětné přebírání státních příslušníků třetích zemí a osob bez státního občanství, jak stanoví přílohy 3 a 4;
- d) fotografie osoby, jež má být zpětně převzata.

2. Žádost o zpětné převzetí musí v co nejvyšší míře obsahovat také tyto informace:

- a) prohlášení, že osoba, která má být předána potřebuje pomoc nebo péči, za předpokladu, že dotčená osoba s tímto prohlášením výslovně souhlasí;
- b) jakákoliv další ochranná a bezpečnostní opatření nebo informace o zdravotním stavu dotčené osoby, jež mohou být v konkrétních případech předání nezbytné.

3. Jako příloha 5 této dohody se připojuje společný formulář žádosti o zpětné převzetí.

4. Žádost o zpětné převzetí může být podána jakýmkoli komunikačním prostředkem, včetně elektronického.

Článek 9

Důkazní prostředky týkající se státní příslušnosti

1. Jako důkaz o státní příslušnosti podle čl. 3 odst. 1 a čl. 5 odst. 1 mohou sloužit zejména doklady uvedené v příloze 1 této dohody, včetně dokladů, jejichž platnost skončila nejvýše před šesti měsíci. Při předložení těchto dokladů členské státy a Arménie státní příslušnost vzájemně uznají, aniž by požadovaly další ověřování. Státní příslušnost nelze prokázat na základě padělaných dokladů.

2. Jako důkaz *prima facie* o státní příslušnosti podle čl. 3 odst. 1 a čl. 5 odst. 1 lze předložit zejména doklady uvedené v příloze 2 této dohody, i když jejich platnost skončila. Při předložení těchto dokladů považují členské státy a Arménie státní příslušnost za zjištěnou, pokud nemohou prokázat opak. Padělané dokumenty nemohou sloužit jako důkazy *prima facie* státní příslušnosti.

3. Není-li možné předložit doklady uvedené v přílohách 1 nebo 2, příslušné diplomatické nebo konzulární zastoupení dotčeného dožádaného státu na požádání žádajícího státu, které je součástí žádosti o zpětné převzetí, provede bez zbytečného odkladu a nejpozději do pěti pracovních dnů ode dne obdržení žádosti v souladu s čl. 11 odst. 2 pohovor s osobou, která má být převzata zpět, za účelem zjištění její státní příslušnosti. Postup takového pohovoru může být stanoven v prováděcích protokolech podle článku 20 této dohody.

Článek 10

Důkazní prostředky týkající se státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti

1. Splnění podmínek zpětného převzetí státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti uvedených v čl. 4 odst. 1 a čl. 6 odst. 1 této dohody lze prokázat zejména důkazními prostředky uvedenými v příloze 3 této dohody; nelze je prokázat na základě padělaných dokladů. Při předložení těchto dokladů členské státy a Arménie nepožadují žádné další ověřování.

2. Jako důkaz *prima facie* o splnění podmínek zpětného převzetí státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti uvedených v čl. 4 odst. 1 a čl. 6 odst. 1 slouží zejména důkazní prostředky uvedené v příloze 4 této dohody; nelze je prokázat na základě padělaných dokladů. Při předložení tohoto důkazu *prima facie* považují členské státy a Arménie podmínky za splněné, pokud nemohou prokázat opak.

3. Neoprávněnost vstupu, přítomnosti nebo pobytu se prokáže pomocí cestovních dokladů příslušné osoby, ve kterých chybí potřebné vízum nebo jiné povolení k pobytu potřebné pro území žádajícího státu. Prohlášení žádajícího státu, že na

jeho území byla zadržena příslušná osoba bez potřebných cestovních dokladů, víza nebo povolení k pobytu, rovněž slouží jako důkaz *prima facie* neoprávněného vstupu, přítomnosti nebo pobytu.

Článek 11

Lhůty

1. Žádost o zpětné převzetí musí být podána příslušnému orgánu dožádaného státu ve lhůtě do devíti měsíců poté, co se příslušný orgán žádajícího státu dozvěděl, že státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti nesplňuje nebo přestali splňovat podmínky platné pro vstup, přítomnost nebo pobyt. Pokud existují právní nebo věcné překážky pro podání žádosti ve stanovené lhůtě, prodlouží se lhůta na žádost žádajícího státu, avšak pouze dokud nebudou tyto překážky odstraněny.

2. Odpověď na žádost o zpětné převzetí musí být podána písemně

— do dvou pracovních dnů, jestliže byla podána ve zrychleném řízení (čl. 7 odst. 3),

— ve všech ostatních případech do dvanácti kalendářních dnů.

Lhůta začíná plynout dnem obdržení žádosti o zpětné převzetí. Pokud není odpověď v dané lhůtě poskytnuta, pokládá se předání osoby za schválené.

Odpověď na žádost o zpětné převzetí může být podána jakýmkoli komunikačním prostředkem, včetně elektronického.

3. Odmítnutí žádosti o zpětné převzetí je třeba písemně zdůvodnit.

4. Dotčená osoba bude předána do tří měsíců od vydání souhlasu s převzetím, případně po uplynutí lhůty stanovené v odstavci 2. Na základě žádosti žádajícího státu lze tuto lhůtu prodloužit o dobu, po kterou se řeší právní nebo praktické překážky.

Článek 12

Způsoby předání a přepravy

1. Aniž je dotčen čl. 7 odst. 2, oznámí před navrácením osoby příslušné orgány žádajícího státu písemně s předstihem alespoň dvou pracovních dnů příslušným orgánům dožádaného státu datum předání, místo vstupu, případný doprovod a ostatní informace důležité pro předání.

2. K převozu může být využito jakéhokoliv dopravního prostředku, včetně letecké dopravy. Letecká doprava není omezena na použití národních dopravců Arménie nebo členských států a je možné využít jak pravidelné, tak i charterové lety. V případě návratu s doprovodem se tento doprovod

neomezuje pouze na pověřené osoby žádajícího státu, pokud se jedná o osoby zmocněné Arménií nebo některým členským státem.

3. Pokud je k převozu využito letecké dopravy, případný doprovod je osvobozen od vízové povinnosti.

Článek 13

Zpětné převzetí, k němuž došlo omylem

Žádající stát přijme zpět jakékoli osoby převzaté dožádaným státem, pokud je během období šesti měsíců po předání dotčených osob zjištěno, že požadavky stanovené v člancích 3 až 6 této dohody nebyly splněny.

V takovýchto případech se obdobně použijí procesní ustanovení této dohody a budou předány všechny dostupné informace týkající se skutečné totožnosti a státní příslušnosti osoby, která má být přijata zpět.

ODDÍL IV

PRŮVOZ

Článek 14

Zásady

1. Členské státy a Arménie by měly omezit průvoz státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti na případy, kdy takové osoby nelze vrátit do státu určení přímo.

2. Arménie na požádání členského státu povolí průvoz státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti a členský stát na požádání Arménie povolí průvoz státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, je-li zajištěn průvoz ostatními případnými státy průvozu i zpětné převzetí ve státě určení.

3. Arménie nebo členský stát mohou průvoz odmítnout:

a) pokud státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti jsou ve státě určení nebo jiném státě průvozu vystaveni skutečnému nebezpečí mučení nebo nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestu anebo trestu smrti nebo pronásledování z důvodu své rasy, náboženství, státní příslušnosti, příslušnosti k určité společenské skupině či z důvodu politického přesvědčení; nebo

b) pokud jsou státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti v dožádaném státě nebo jiném státě průvozu vystaveni trestním postihům; nebo

c) z důvodů ochrany veřejného zdraví, vnitřní bezpečnosti, veřejného pořádku nebo jiných národních zájmů dožádaného státu.

4. Arménie nebo členský stát mohou odvolat jakékoliv vydané povolení, nastanou-li nebo vyjdou-li následně najevo okolnosti uvedené v odstavci 3, které brání průvozu, nebo není-li již zajištěna další cesta přes případné státy průvozu či zpětné převzetí státem určení. V tomto případě přijme žádající stát podle potřeby a neodkladně státního příslušníka třetí země nebo osobu bez státní příslušnosti zpět.

Článek 15

Postup při průvozu

1. Příslušným orgánům dožádaného státu musí být písemně předložena žádost o průvoz obsahující následující informace:

- a) typ průvozu (leteckou, námořní nebo pozemní dopravou), případné jiné státy průvozu a předpokládané místo určení;
- b) osobní údaje příslušné osoby (např. jméno, příjmení, rodné příjmení, jiná používaná jména či jména, pod nimiž je známa, nebo přezdívký, datum narození, pohlaví a podle možnosti místo narození, státní příslušnost, jazyk, druh a číslo cestovního dokladu);
- c) předpokládané místo vstupu, čas průvozu a případný doprovod;
- d) prohlášení, že podle názoru žádajícího státu jsou podmínky podle čl. 14 odst. 2 splněny a nejsou známy žádné důvody pro odmítnutí podle čl. 14 odst. 3.

Společný formulář žádosti o průvoz je připojen jako příloha 6 této dohody.

Žádost o průvoz může být podána jakýmkoli komunikačním prostředkem, včetně elektronického.

2. Po obdržení žádosti vyrozumí dožádaný stát do tří pracovních dnů písemně žádající stát o svém souhlasu s přijetím, potvrdí místo vstupu a předpokládanou dobu přijetí, případně o odmítnutí přijetí a o důvodech tohoto odmítnutí. Pokud odpověď není poskytnuta do tří pracovních dnů, pokládá se průvoz za schválený.

Odpověď na žádost o průvoz může být podána jakýmkoli komunikačním prostředkem, včetně elektronického.

3. Uskuteční-li se průvoz letecky, jsou předáváná osoba a její případný doprovod osvobozeni od povinnosti mít letištní průjezdní vízum.

4. Příslušné orgány dožádaného státu po vzájemných konzultacích při průvodech napomáhají, zejména dozorem nad dotýcnými osobami a poskytnutím vhodných prostor pro tento účel.

5. Průvoz osob se uskuteční do 30 dnů po obdržení souhlasu s žádostí.

ODDÍL V

NÁKLADY

Článek 16

Náklady na přepravu a průvoz

Aniž je dotčeno právo příslušných orgánů vymáhat úhradu nákladů spojených se zpětným převzetím od osoby, která má být převzata, nebo od třetích stran, žádající stát hradí veškeré náklady na dopravu vzniklé v souvislosti se zpětným převzetím a průvozem podle této dohody až na hranice státu určení.

ODDÍL VI

OCHRANA ÚDAJŮ A VZTAH K DALŠÍM MEZINÁRODNÍM ZÁVAZKŮM

Článek 17

Ochrana údajů

Předávání osobních údajů probíhá pouze tehdy, pokud je nezbytné k provádění této dohody příslušnými orgány Arménie nebo členského státu. Zpracování osobních údajů a nakládání s nimi se v konkrétním případě řídí vnitrostátními zákony Arménie a, jestliže je správcem údajů příslušný orgán členského státu, ustanoveními směrnice 95/46/ES a vnitrostátními právními předpisy příslušného členského státu přijatými na základě uvedených směrnic. Dále se na ně vztahují tyto zásady:

- a) osobní údaje musí být zpracovány spravedlivě a zákonným způsobem;
- b) osobní údaje musí být shromažďovány ke konkrétnímu, vymezenému a oprávněnému účelu provádění této dohody, a předávající ani přijímající orgán je nesmí dále zpracovávat způsobem, který je s tímto účelem neslučitelný;
- c) osobní údaje musí být přiměřené, relevantní a nepřesahující míru s ohledem na účel, pro který jsou shromažďovány nebo dále zpracovávány; sdělené osobní údaje se mohou týkat pouze:
 - údajů o osobě, která má být převzata (např. jmen, příjmení, případných dřívějších jmen, jiných používaných jmen nebo jmen, pod nimiž je osoba známa, či přezdívek, pohlaví, stavu, data a místa narození, současně a jakékoliv dřívější státní příslušnosti),
 - údajů o cestovním pase, průkazu totožnosti nebo řidičském průkazu (čísla, doby platnosti, data vydání, vydávajícího orgánu, místa vydání),

— zastávek na cestě a plánu cesty,

— dalších informací potřebných ke zjištění totožnosti předávané osoby nebo k posouzení požadavků na její zpětné převzetí podle této dohody;

d) osobní údaje musí být přesné a musí být podle potřeby neustále aktualizovány;

e) osobní údaje mohou být uchovávány v takové podobě, která dovoluje zjištění totožnosti osob na základě těchto údajů pouze po dobu nezbytnou pro účel, za nímž byly shromážděny nebo jsou dále zpracovávány;

f) předávající i přijímající orgán podniknou všechny přiměřené kroky k opravě, výmazu nebo blokování osobních údajů, pokud jejich zpracování není v souladu s ustanoveními tohoto článku, zejména v případě, že dané údaje nejsou přiměřené, relevantní, přesné nebo že přesahují míru s ohledem na účel zpracování. Každá oprava, výmaz nebo blokování musejí být druhé straně oznámeny. Každá oprava, výmaz nebo blokování musejí být druhé straně oznámeny;

g) na požádání přijímající orgán informuje předávající orgán o použití sdělených údajů a o výsledcích, k nimž na jejich základě dospěl;

h) osobní údaje lze předávat jen příslušným orgánům. Jejich další předávání jiným subjektům vyžaduje předchozí souhlas předávajícího orgánu;

i) předávající a přijímající orgány mají povinnost pořídit písemný záznam o předání a převzetí osobních údajů.

Článek 18

Vztah k dalším mezinárodním závazkům

1. Touto dohodou nejsou dotčena práva, povinnosti a odpovědnosti Unie, jejích členských států a Arménie vyplývající z mezinárodního práva, včetně mezinárodních úmluv, jejichž smluvními stranami jsou, zejména z mezinárodních právních nástrojů vyjmenovaných v článku 2, a dále z:

— mezinárodních úmluv určujících stát, který je příslušný k posuzování posuzování předložených žádostí o azyl,

— mezinárodních úmluv o vydávání osob a průvozu,

— vícestranných mezinárodních úmluv a dohod o zpětném přebírání cizích státních příslušníků.

2. Nic v této dohodě nebrání navrácení osoby na základě jiných formálních nebo neformálních ujednání.

ODDÍL VII

PROVÁDĚNÍ A UPLATŇOVÁNÍ TÉTO DOHODY

Článek 19

Smíšený readmisní výbor

1. Smluvní strany si vzájemně poskytují pomoc při uplatňování a výkladu této dohody. Za tímto účelem strany zřídí smíšený readmisní výbor (dále jen „výbor“), jehož úkolem je zejména:

a) sledovat uplatňování této dohody a sdílet informace o něm, s výjimkou osobních údajů;

b) řešit otázky vyplývající z výkladu či uplatňování ustanovení této dohody;

c) rozhodovat o prováděcích opatřeních nezbytných pro jednotné uplatňování této dohody;

d) pravidelně sdílet informace o prováděcích protokolech vypracovaných jednotlivými členskými státy a Arménií podle článku 20;

e) doporučovat změny této dohody a jejích příloh.

2. Rozhodnutí výboru jsou pro smluvní strany závazná.

3. Výbor je složen ze zástupců Unie a Arménie.

4. Výbor se schází podle potřeby na žádost jedné ze smluvních stran.

5. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 20

Prováděcí protokoly

1. Aniž je dotčena přímá použitelnost této dohody, na žádost členského státu nebo Arménie vypracují Arménie a členský stát prováděcí protokol, který bude mimo jiné zahrnovat:

a) stanovení příslušných orgánů a hraničních přechodů a výměnu kontaktních míst;

b) podmínky navrácení s doprovodem, včetně průvozu státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti s doprovodem;

c) prostředky a doklady nad rámec těch, které jsou uvedeny v přílohách 1 až 4 této dohody;

d) způsoby zpětného přebírání v rámci zrychleného řízení;

e) postup při pohovorech.

2. Prováděcí protokoly uvedené v odstavci 1 vstoupí v platnost teprve poté, co byl vyrozuměn smíšený readmisní výbor uvedený v článku 19.

3. Arménie se zavazuje použít ustanovení prováděcího protokolu vypracovaného s jedním členským státem také ve svých vztazích s jiným členským státem, jenž o to požádá. Na požádání Arménie a s výhradou praktické proveditelnosti její žádosti vůči jinému členskému státu souhlasí členské státy s použitím všech ustanovení prováděcího protokolu uzavřeného s jedním z členských států i ve vztahu k Arménii.

Článek 21

Vztah k dvoustranným dohodám nebo ujednáním o zpětném přebírání osob uzavřeným s členskými státy

Ustanovení této dohody mají přednost před ustanoveními jiných dvoustranných dohod nebo ujednání o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob, které byly nebo mohou být podle článku 20 uzavřeny mezi jednotlivými členskými státy a Arménií, v rozsahu, v němž taková ustanovení nejsou slučitelná s ustanoveními této dohody.

ODDÍL VIII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 22

Územní působnost

1. S výhradou odstavce 2 se tato dohoda použije na území, na které se vztahuje Smlouva o Evropské unii a Smlouva o fungování Evropské unie, a na území Arménie.

2. Tato dohoda se použije na území Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a Irska pouze na základě oznámení Evropské unie adresovaného za tímto účelem Arménii. Tato dohoda se nepoužije na území Dánského království.

Článek 23

Vstup v platnost, doba trvání a ukončení

1. Smluvní strany tuto dohodu ratifikují nebo schvalují v souladu se svými příslušnými postupy.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy poslední smluvní strana vyrozumí ostatní strany o dokončení postupů uvedených v odstavci 1.

3. Tato dohoda se použije na území Spojeného království Velké Británie a Severního Irska a Irska od prvního dne druhého měsíce následujícího po dni předání oznámení podle čl. 22 odst. 2.

4. Tato dohoda je uzavřena na dobu neurčitou.

5. Tato dohoda může být pozměněna na základě shody obou smluvních stran. Změny se vypracují ve formě samostatných protokolů, které budou tvořit nedílnou součást této dohody a vstoupí v platnost v souladu s postupem stanoveným v tomto článku.

6. Každá smluvní strana může zcela nebo částečně dočasně pozastavit provádění této dohody úředním oznámením druhé smluvní straně a po předchozí domluvě s výborem uvedeným v článku 19. Pozastavení vstoupí v platnost druhý den po datu úředního oznámení.

7. Každá smluvní strana může tuto dohodu ukončit úředním oznámením druhé smluvní straně. Tato dohoda pozbývá účinnosti po šesti měsících ode dne takového oznámení.

Článek 24

Přílohy

Přílohy 1 až 6 tvoří nedílnou součást této dohody.

V Bruselu dne devatenáctého dubna dva tisíce třináct ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arménském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Եվրոպական Միության կողմից




За Република Армения
 Por la República de Armenia
 За Армénskou republiku
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenia Vabariigi nimel
 Για της Δημοκρατίας της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica di Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā –
 Armēnijos Respublikos vardu
 Örmény Köztársaság részéről
 Ghall-Repubblika tal-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 För Republiken Armenien
 Հայաստանի Հանրապետության կողմից



PŘÍLOHA 1

SPOLEČNÝ SEZNAM DOKLADŮ, JEJICHŽ PŘEDLOŽENÍ SE POVAŽUJE ZA DŮKAZ O STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI

(ustanovení čl. 3 odst. 1, čl. 5 odst. 1 a čl. 9 odst. 1)

- cestovní pasy všech druhů (cestovní pasy, diplomatické pasy, služební pasy, hromadné pasy a náhradní cestovní doklady včetně pasů pro děti),
- průkazy totožnosti všech druhů (včetně dočasných a prozatímních),
- osvědčení o státním občanství a jiné úřední doklady, v nichž je státní občanství uvedeno nebo z nich jednoznačně vyplývá.

PŘÍLOHA 2

SPOLEČNÝ SEZNAM DOKLADŮ, JEJICHŽ PŘEDLOŽENÍ SE POVAŽUJE ZA DŮKAZ PRIMA FACIE O STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI

(Ustanovení čl. 3 odst. 1, čl. 5 odst. 1 a čl. 9 odst. 2)

- doklady uvedené v příloze 1, jejichž platnost vypršela před více než šesti měsíci,
- fotokopie kteréhokoli z dokladů uvedených v příloze 1 této dohody,
- řidičské průkazy nebo jejich fotokopie,
- rodné listy nebo jejich fotokopie,
- podnikové průkazy totožnosti nebo jejich fotokopie,
- prohlášení svědků,
- prohlášení dotyčné osoby a jazyk, jímž mluví, včetně výsledku úřední zkoušky,
- jakýkoliv jiný doklad, jenž může pomoci určit státní příslušnost dotyčné osoby,
- otisky prstů,
- propustky vydané dožádaným státem,
- služební knížky a vojenské průkazy totožnosti,
- námořnické knížky a kapitánské průkazy,
- potvrzení totožnosti na základě výsledku vyhledávání ve Vízovém informačním systému ⁽¹⁾,
- v případě členských států, jež nevyužívají Vízový informační systém, pozitivní identifikace vyplývající ze záznamů těchto členských států o žádosti o udělení víza.

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 ze dne 9. července 2008 o Vízovém informačním systému (VIS) a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy (nařízení o VIS), (Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 60).

PŘÍLOHA 3

SPOLEČNÝ SEZNAM DOKLADŮ, KTERÉ SE POVAŽUJÍ ZA DŮKAZ O SPLNĚNÍ PODMÍNEK PRO ZPĚTNÉ PŘEVZETÍ STÁTNÍCH PŘÍSLUŠNÍKŮ TŘETÍCH ZEMÍ A OSOB BEZ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI

(Ustanovení čl. 4 odst. 1, čl. 6 odst. 1 a čl. 10 odst. 1)

- vízum nebo povolení k pobytu vydané dožadáným státem,
- vstupní/výstupní razítko nebo podobné potvrzení v cestovním dokladu dotyčné osoby nebo jiný důkaz jejího vstupu/výstupu (např. ve formě fotografie).

PŘÍLOHA 4

SPOLEČNÝ SEZNAM DOKLADŮ, KTERÉ SE POVAŽUJÍ ZA DŮKAZ PRIMA FACIE O SPLNĚNÍ PODMÍNEK PRO ZPĚTNÉ PŘEVZETÍ STÁTNÍCH PŘÍSLUŠNÍKŮ TŘETÍCH ZEMÍ A OSOB BEZ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI

(Ustanovení čl. 4 odst. 1, čl. 6 odst. 1 a čl. 10 odst. 2)

- popis místa a okolností, za kterých byla dotyčná osoba po vstupu na území žádajícího státu zadržena, vydaný příslušnými orgány tohoto státu,
- informace o totožnosti nebo pobytu osoby, které poskytla některá mezinárodní organizace (např. Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky),
- zprávy/potvrzení informací rodinnými příslušníky, spolucestujícími apod.,
- prohlášení dotyčné osoby,
- otisky prstů,
- doklady, osvědčení a účtenky jakéhokoliv druhu (např. hotelové účtenky, objednávací průkazky u lékaře nebo zubního lékaře, vstupenky do veřejných/soukromých zařízení, smlouvy o pronájmu auta, účtenky z transakcí kreditní kartou atd.), které jasně prokazují, že dotyčná osoba pobývala na území dožadného státu,
- jízdenky a/nebo seznamy cestujících v letadle, vlaku, autobusu nebo lodi označené jménem, které dosvědčují přítomnost a trasu cesty dotyčné osoby na území dožadného státu,
- informace, z nichž je patrné, že dotyčná osoba použila služeb kurýra nebo cestovní kanceláře,
- úřední prohlášení, zejména prohlášení pracovníků pohraničního orgánu a jiných svědků, kteří mohou dosvědčit, že dotyčná osoba překročila hranici,
- úřední prohlášení dotčené osoby v soudním nebo správním řízení.

PŘÍLOHA 5



[Státní znak Arménské republiky]

(Místo a datum)

(Název příslušného orgánu žádajícího státu)

Věc:

Adresát:

(Název příslušného orgánu dožádaného státu)

- ☐ ZRYCHLENÉ ŘÍZENÍ (čl. 7 odst. 3)
- ☐ ŽÁDOST O POHOVOR (čl. 9 odst. 3)

ŽÁDOST O ZPĚTNÉ PŘEVZETÍ

podle článku 8 dohody ze dne mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání
neoprávněně pobývajících osob

A. OSOBNÍ ÚDAJE

1. Celé jméno (podtrhněte příjmení):

.....

2. Příjmení za svobodna:

.....

3. Datum a místo narození:

.....

4. Pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.):

.....

5. Známa/a rovněž jako (dřívější jména, jiná známá nebo používaná jména nebo přezdívky):

.....

6. Státní příslušnost a jazyk:

.....

7. Rodinný stav: ☐ ženatý/vdaná ☐ svobodný/á ☐ rozvedený/á ☐ ovdovělý/á

Pokud ženatý/vdaná: jméno manžela/manželky

Fotografie

Jména a věk dětí (pokud jsou)
.....
.....

8. Poslední adresa bydliště v dožadovaném státě:

.....

B. OSOBNÍ ÚDAJE MANŽELA/MANŽELKY (JSOU-LI RELEVANTNÍ)

1. Celé jméno (podtrhněte příjmení):

.....

2. Příjmení za svobodna:

.....

3. Datum a místo narození:

.....

4. Pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.):

.....

5. Známa rovněž jako (dřívější jména, jiná známá nebo používaná jména nebo přezdívky):

.....

6. Státní příslušnost a jazyk:

.....

C. OSOBNÍ ÚDAJE DĚTÍ (JSOU-LI RELEVANTNÍ)

1. Celé jméno (podtrhněte příjmení):

.....

2. Datum a místo narození:

.....

3. Pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.):

.....

4. Státní příslušnost a jazyk:

.....

D. ZVLÁŠTNÍ OKOLNOSTI VZTAHUJÍCÍ SE K PŘEDÁVANÉ OSOBE

1. Zdravotní stav

(např. upozornění na zvláštní lékařskou péči; latinský název nakažlivé choroby):

.....

2. Upozornění na zvláště nebezpečnou osobu

(např. podezřelou ze spáchání závažného trestného činu; agresivní chování):

.....

E. PŘILOŽENÉ DŮKAZNÍ PROSTŘEDKY

1.
(číslo cestovního dokladu)

.....
(datum a místo vydání)

.....
(vydávající orgán)

.....
(datum ukončení platnosti)

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 2. | |
| (číslo průkazu totožnosti) | (datum a místo vydání) |
| | |
| (vydávající orgán) | (datum ukončení platnosti) |
| 3. | |
| (číslo řidičského průkazu) | (datum a místo vydání) |
| | |
| (vydávající orgán) | (datum ukončení platnosti) |
| 4. | |
| (číslo jiného úředního dokladu) | (datum a místo vydání) |
| | |
| (vydávající orgán) | (datum ukončení platnosti) |

F. POZNÁMKY

.....

.....

.....

.....

(Podpis) (Pečeť/razítko)

PŘÍLOHA 6



[Státní znak Arménské republiky]

(Místo a datum)

(Název příslušného orgánu žádajícího státu)

Věc:

Adresát:

(Název příslušného orgánu dožadovaného státu)

ŽÁDOST O PRŮVOZ

podle článku 15 dohody ze dne mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném
přebírání neoprávněně pobývajících osob

A. OSOBNÍ ÚDAJE

1. Celé jméno (podtrhněte příjmení):

2. Příjmení za svobodna:

3. Datum a místo narození:

4. Pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.):

5. Znám/a rovněž jako (dřívější jména, jiná známá nebo používaná jména nebo přezdívky):

6. Státní příslušnost a jazyk:

7. Druh a číslo cestovního dokladu:

Fotografie

B. PRŮVOZ

1. Druh průvozu

☐ letecky☐ pozemní dopravou☐ námořní dopravou

2. Stát určení

.....

3. Případné další státy průvozu

.....

4. Navrhovaný hraniční přechod, datum, čas převozu a případný doprovod

.....

.....

.....

5. Zaručené přijetí v dalších státech průvozu a ve státě určení

(Čl. 13 odst. 2)

☐ ano

☐ ne

6. Případné známé důvody pro odmítnutí průvozu

(Čl. 13 odst. 3)

☐ ano

☐ ne

C. POZNÁMKY

.....

.....

.....

.....

.....

(Podpis) (Pečeť/razítko)

Společné prohlášení k čl. 3 odst. 3 a čl. 5 odst. 3

Smluvní strany berou na vědomí, že podle právních předpisů o státní příslušnosti Arménské republiky a členských států není možné občana Arménské republiky nebo Evropské unie zbavit státní příslušnosti.

Smluvní strany souhlasí, že se včas vzájemně vyrozumějí v případě změny tohoto právního stavu.

Společné prohlášení o Islandské republice

Smluvní strany berou na vědomí těsný svazek mezi Evropskou unií a Islandskou republikou, zejména na základě Dohody ze dne 18. května 1999 o přidružení této země k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*. Za těchto okolností je vhodné, aby Arménie uzavřela s Islandskou republikou dohodu o zpětném přebírání osob za stejných podmínek, za jakých byla uzavřena tato dohoda.

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1059/2013

ze dne 29. října 2013

**o povolení přípravku *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 jako doplňkové látky pro výkrm skotu
a o změně nařízení (ES) č. 492/2006 (držitel povolení Prosol SpA)**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

nařízením Komise (EU) č. 1119/2010 ⁽⁵⁾ a pro odstavená selata nařízením Komise (EU) č. 170/2011 ⁽⁶⁾.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1831/2003 stanoví povolení doplňkových látek používaných ve výživě zvířat a důvody a postupy, na jejichž základě se povolení uděluje. Článek 10 uvedeného nařízení stanoví přehodnocení doplňkových látek povolených podle směrnice Rady 70/524/EHS ⁽²⁾.
- (2) Přípravek *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 byl povolen bez časového omezení v souladu se směrnicí 70/524/EHS jako doplňková látka pro výkrm skotu nařízením Komise (ES) č. 492/2006 ⁽³⁾. Uvedený přípravek byl v souladu s čl. 10 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1831/2003 následně zapsán do registru pro doplňkové látky jako stávající produkt.
- (3) Přípravek *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 byl rovněž povolen na dobu deseti let pro prasnice nařízením Komise (ES) č. 896/2009 ⁽⁴⁾, pro dojnice a koně

- (4) V souladu s čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1831/2003 ve spojení s článkem 7 uvedeného nařízení byla podána žádost o přehodnocení uvedeného přípravku jako doplňkové látky pro výkrm skotu, přičemž bylo žádáno o její zařazení do kategorie doplňkových látek „zootechnické doplňkové látky“. Tato žádost byla podána spolu s údaji a dokumenty požadovanými podle čl. 7 odst. 3 nařízení (ES) č. 1831/2003.

- (5) Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) dospěl ve svém stanovisku ze dne 13. března 2013 ⁽⁷⁾ k závěru, že přípravek *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 nemá za navržených podmínek použití nepříznivé účinky na zdraví zvířat, lidské zdraví nebo na životní prostředí a že může zlepšovat konečnou hmotnost zvířat, poměr spotřeby krmiva k přírůstkem hmotnosti a průměrný denní přírůstek. Úřad nepovažuje zvláštní požadavky na monitorování po uvedení na trh za nutné. Úřad také ověřil zprávu o metodě analýzy doplňkové látky přidané do krmiv, kterou předložila referenční laboratoř zřízená nařízením (ES) č. 1831/2003.

- (6) Posouzení přípravku *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 prokazuje, že podmínky pro povolení stanovené v článku 5 nařízení (ES) č. 1831/2003 jsou splněny. Proto by používání uvedeného přípravku mělo být povoleno podle přílohy tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech (Úř. věst. L 270, 14.12.1970, s. 1).

⁽³⁾ Nařízení Komise (ES) č. 492/2006 ze dne 27. března 2006 o dočasném a trvalém povolení některých doplňkových látek v krmivech (Úř. věst. L 89, 28.3.2006, s. 6).

⁽⁴⁾ Nařízení Komise (ES) č. 896/2009 ze dne 25. září 2009 o povolení nového užití přípravku *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 jako doplňkové látky pro prasnice (držitel povolení Prosol SpA) (Úř. věst. L 256, 29.9.2009, s. 6).

⁽⁵⁾ Nařízení Komise (EU) č. 1119/2010 ze dne 2. prosince 2010 o povolení přípravku *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 jako doplňkové látky pro dojnice a koně a o změně nařízení (ES) č. 1520/2007 (držitel povolení Prosol SpA) (Úř. věst. L 317, 3.12.2010, s. 9).

⁽⁶⁾ Nařízení Komise (EU) č. 170/2011 ze dne 23. února 2011 o povolení přípravku *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 jako doplňkové látky pro selata (odstavená) a o změně nařízení (ES) č. 1200/2005 (držitel povolení Prosol SpA) (Úř. věst. L 49, 24.2.2011, s. 8).

⁽⁷⁾ EFSA Journal 2013; 11(4):3174.

- (7) V důsledku udělení nového povolení podle nařízení (ES) č. 1831/2003 by měla být zrušena ustanovení o přípravku *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 uvedená v nařízení (ES) č. 492/2006. Nařízení (ES) č. 492/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (8) Vzhledem k tomu, že bezpečnostní důvody nevyžadují okamžité provedení změn v podmínkách pro povolení, je vhodné stanovit přechodné období, které by zúčastněným stranám umožnilo připravit se na plnění nových požadavků vyplývajících z povolení.
- (9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přípravek uvedený v příloze, náležející do kategorie doplňkových látek „zootechnické doplňkové látky“ a funkční skupiny

„stabilizátory střevní flóry“, se povoluje jako doplňková látka ve výživě zvířat podle podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 2

V příloze II nařízení (ES) č. 492/2006 se zrušuje položka E 1710, *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885.

Článek 3

Přípravek uvedený v příloze a krmiva obsahující tento přípravek, vyrobené a označené před 19. květnem 2014 v souladu s pravidly platnými před 19. listopadem 2013, mohou být uváděny na trh a používány až do vyčerpání zásob.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA

Identifikační číslo doplňkové látky	Jméno držitele povolení	Doplňková látka	Složení, chemický vzorec, popis, analytická metoda	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
						CFU/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %			
Kategorie: zootechnické doplňkové látky. Funkční skupina: stabilizátory střevní flóry									
4b1710	Prosol SpA	Saccharomyces cerevisiae MUCL 39885	Složení doplňkové látky Přípravek Saccharomyces cerevisiae MUCL 39885 s obsahem nejméně: prášek: 1 × 10 ⁹ CFU/g doplňkové látky Pevná forma Charakteristika účinné látky Vitální buňky Saccharomyces cerevisiae MUCL 39885 Analytická metoda ⁽¹⁾ Stanovení počtu mikroorganismů: kultivace na glukózovém agaru s kvasničným extraktem a chloramfenikolem (EN 15789:2009). Identifikace: polymerázová řetězová reakce (PCR).	Výkrm skotu	—	4 × 10 ⁹	—	1. V návodu pro použití doplňkové látky a premixu musí být uvedeny podmínky skladování a stabilita při peletování. 2. Minimální doporučený obsah doplňkové látky na kus a den: 3,6 × 10 ¹⁰ CFU. 3. Bezpečnost: během manipulace se musí používat bezpečnostní brýle a rukavice.	19. listopadu 2023

⁽¹⁾ Podrobné informace o analytických metodách lze získat na internetové stránce referenční laboratoře: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1060/2013**ze dne 29. října 2013****o povolení bentonitu jako doplňkové látky pro všechny druhy zvířat****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1831/2003 stanoví povolení doplňkových látek používaných ve výživě zvířat a důvody a postupy, na jejichž základě se povolení uděluje. Článek 10 uvedeného nařízení stanoví přehodnocení doplňkových látek povolených podle směrnice Rady 70/524/EHS⁽²⁾.
- (2) Bentonit byl v souladu se směrnicí 70/524/EHS povolen bez časového omezení jako doplňková látka náležející do skupiny pojiv, protispěkových látek a koagulantů pro použití u všech druhů zvířat směrnicí Komise 82/822/EHS⁽³⁾. Uvedená doplňková látka byla v souladu s čl. 10 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1831/2003 následně zapsána do registru pro doplňkové látky jako stávající produkt.
- (3) V souladu s čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1831/2003 ve spojení s článkem 7 uvedeného nařízení byla podána žádost o přehodnocení bentonitu jako doplňkové látky pro všechny druhy zvířat zařazené do skupiny pojiv a protispěkových látek a v souladu s článkem 7 uvedeného nařízení bylo požádáno o jeho nové povolení jakožto látky pro kontrolu kontaminace radionuklidy, pro použití u všech druhů zvířat. Dále byla v souladu

s článkem 7 nařízení (ES) č. 1831/2003 předložena žádost o nové povolení bentonitu jakožto látky pro snižování kontaminace krmiv mykotoxiny, pro použití u všech druhů zvířat. Uvedené žádosti požadují, aby byla daná doplňková látka zařazena do kategorie „technologické doplňkové látky“, a byly podány spolu s údaji a dokumenty vyžadovanými podle čl. 7 odst. 3 nařízení (ES) č. 1831/2003.

- (4) Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) dospěl ve svých stanoviscích z 2. února 2011⁽⁴⁾, 14. června 2011⁽⁵⁾ a 14. června 2012⁽⁶⁾ k závěru, že za navrhovaných podmínek užití nemá bentonit nepříznivé účinky na zdraví zvířat, lidské zdraví nebo na životní prostředí a že může účinně působit jako pojivo a protispěková látka a jako látka pro kontrolu kontaminace radionuklidy u všech druhů zvířat. Uznal také, že bentonit může být účinný jako vyvazovač aflatoxinů v případě dojníc a že tento závěr může být rozšířen na všechny přežvýkavce. Úřad nepovažuje zvláštní požadavky na monitorování po uvedení na trh za nutné. Úřad také ověřil zprávu o metodě analýzy doplňkové látky přidané do krmiv, kterou předložila referenční laboratoř zřízená nařízením (ES) č. 1831/2003.
- (5) Jelikož předložené studie *in vitro* splňují podmínky k prokázání účinnosti technologických doplňkových látek, stanovené v nařízení Komise (ES) č. 429/2008⁽⁷⁾ a zejména v bodě 4 přílohy II a v bodě 1.4 přílohy III uvedeného nařízení, a bylo uznáno, že poskytují jasný důkaz ohledně vyvazování aflatoxinu B₁ (Afb₁), přičemž tato vyvazovací kapacita omezená na aflatoxin B₁ byla definována jako jedna z vlastností bentonitu, může být závěr týkající se jeho účinnosti jakožto látky pro snižování kontaminace krmiv mykotoxiny považován za dostatečný k tomu, aby se užití dané látky rozšířilo i na drůbež a prasata.
- (6) Posouzení bentonitu prokazuje, že podmínky pro povolení stanovené v článku 5 nařízení (ES) č. 1831/2003 jsou splněny. Proto by používání uvedené doplňkové látky mělo být povoleno podle příloh tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech (Úř. věst. L 270, 14.12.1970, s. 1).

⁽³⁾ Čtyřicátá první směrnice Komise 82/822/EHS ze dne 19. listopadu 1982, kterou se mění přílohy směrnice Rady 70/524/EHS o doplňkových látkách v krmivech (Úř. věst. L 347, 7.12.1982, s. 16).

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2011; 9(2):2007.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2011; 9(6):2276.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2787.

⁽⁷⁾ Nařízení Komise (ES) č. 429/2008 ze dne 25. dubna 2008 o prováděcích pravidlech k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003, pokud jde o vypracování a podávání žádostí a vyhodnocování a povolování doplňkových látek (Úř. věst. L 133, 22.5.2008, s. 1).

- (7) Vzhledem k tomu, že bezpečnostní důvody nevyžadují okamžité provedení změn v podmínkách pro povolení bentonitu jako pojiva a protispěkové látky, je vhodné stanovit přechodné období, které by zúčastněným stranám umožnilo připravit se na plnění nových požadavků vyplývajících z povolení.

- (8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Látka bentonit uvedená v přílohách, náležející do kategorie doplňkových látek „technologické doplňkové látky“ a funkčních

skupin „látky pro snižování kontaminace krmiv mykotoxiny“, „pojiva“, „protispěkové látky“ a „látky pro kontrolu kontaminace radionuklidy“, se povoluje jako doplňková látka ve výživě zvířat podle podmínek stanovených v uvedených přílohách.

Článek 2

Doplňková látka uvedená v příloze II, náležející do funkčních skupin „pojiva“ a „protispěkové látky“, a krmiva obsahující tuto doplňkovou látku, vyrobené a označené před 19. listopadem 2015 v souladu s pravidly platnými před 19. listopadem 2013, mohou být uváděny na trh a používány až do vyčerpání zásob.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

Identifikační číslo doplňkové látky	Doplňková látka	Chemický vzorec, popis, analytické metody	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
					mg účinné látky/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %			

Kategorie: technologické doplňkové látky. Funkční skupina: látky ke snižování kontaminace krmiva mykotoxiny: aflatoxin B₁

1m558	Bentonit	<i>Složení doplňkové látky</i> Bentonit: ≥ 70 % smektitu (dioktaedrický montmorillonit) <i>Charakteristika účinné látky</i> Bentonit: ≥ 70 % smektitu (dioktaedrický montmorillonit) < 10 % opálu a živce < 4 % křemene a kalcitu Vyvazovací kapacita pro AfB₁ více než 90 % <i>Analytická metoda</i> ⁽¹⁾ Pro stanovení bentonitu v doplňkové látce: rentgenová difrakce (XRD). Pro stanovení vyvazovací kapacity pro AfB₁: adsorpční zkouška prováděná v tlumivém roztoku při pH 5,0 s koncentrací 4 mg/l AfB₁ a 0,02 % (hmotnost/objem) doplňkové látky.	Přežvýkavci Drůbež Prasata	—		20 000	1. V návodu k použití musí být uvedeno: — „Je třeba zamezit souběžnému orálnímu podávání spolu s makrolidy“, — u drůbeže: „Je třeba zamezit souběžnému podávání robenidinu“. 2. U drůbeže: souběžné podávání kokcidostatik jiných než robenidin je kontraindikováno u množství bentonitu přesahujícího 5 000 mg/kg kompletního krmiva. 3. Celkové množství bentonitu nesmí v kompletním krmivu přesáhnout maximální povolené množství 20 000 mg/kg kompletního krmiva. 4. Použití doplňkové látky je povoleno v krmivech, která odpovídají právním předpisům Evropské unie o nežádoucích látkách v krmivech pro zvířata. 5. Bezpečnost: během manipulace se musí používat prostředky k ochraně dýchacích cest, brýle a rukavice.	19. listopadu 2023
-------	----------	--	---	---	--	--------	--	--------------------

⁽¹⁾ Podrobné informace o analytických metodách lze získat na internetové stránce referenční laboratoře Evropské unie pro doplňkové látky: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

PŘÍLOHA II

Identifikační číslo doplňkové látky	Doplňková látka	Chemický vzorec, popis, analytické metody	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
					mg účinné látky/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %			

Kategorie: technologické doplňkové látky. Funkční skupina: pojiva

1m558i	Bentonit	<i>Složení doplňkové látky</i> Bentonit: ≥ 50 % smektitu <i>Charakteristika účinné látky</i> Bentonit: ≥ 50 % smektitu <i>Analytická metoda ⁽¹⁾</i> Pro stanovení v doplňkové látce: rentgenová difrakce (XRD).	Všechny druhy zvířat	—		20 000	1. V návodu k použití musí být uvedeno: — „Je třeba zamezit souběžnému orálnímu podávání spolu s makrolidy“, — u drůbeže: „Je třeba zamezit souběžnému podávání robenidinu“. 2. U drůbeže: souběžné podávání kokcidiosatik jiných než robenidin je kontraindikováno u množství bentonitu přesahujícího 5 000 mg/kg kompletního krmiva. 3. Celkové množství bentonitu nesmí v kompletním krmivu přesáhnout maximální povolené množství 20 000 mg/kg kompletního krmiva. 4. Bezpečnost: během manipulace se musí používat prostředky k ochraně dýchacích cest, brýle a rukavice.	19. listopadu 2023
--------	----------	--	----------------------	---	--	--------	--	--------------------

Kategorie: technologické doplňkové látky. Funkční skupina: protispěkové látky

1m558i	Bentonit	<i>Složení doplňkové látky</i> Bentonit: ≥ 50 % smektitu <i>Charakteristika účinné látky</i> Bentonit: ≥ 50 % smektitu <i>Analytická metoda ⁽¹⁾</i> Pro stanovení v doplňkové látce: rentgenová difrakce (XRD).	Všechny druhy zvířat	—		20 000	1. V návodu k použití musí být uvedeno: — „Je třeba zamezit souběžnému orálnímu podávání spolu s makrolidy“, — u drůbeže: „Je třeba zamezit souběžnému podávání robenidinu“.	19. listopadu 2023
--------	----------	--	----------------------	---	--	--------	---	--------------------

Identifikační číslo doplňkové látky	Doplňková látka	Chemický vzorec, popis, analytické metody	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
					mg účinné látky/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %			
							2. U drůbeže: souběžné podávání kokcidios-tatik jiných než robenidin je kontraindikováno u množství bentonitu přesahujícího 5 000 mg/kg kompletního krmiva. 3. Celkové množství bentonitu nesmí v kompletním krmivu přesáhnout maximální povolené množství 20 000 mg/kg kompletního krmiva. 4. Bezpečnost: během manipulace se musí používat prostředky k ochraně dýchacích cest, brýle a rukavice.	
Kategorie: technologické doplňkové látky. Funkční skupina: látky pro kontrolu kontaminace radionuklidy (^{134/137} Cs)								
1m558i	Bentonit	Složení doplňkové látky Bentonit: ≥ 50 % smektitu Charakteristika účinné látky Bentonit: ≥ 50 % smektitu Analytická metoda (¹) Pro stanovení v doplňkové látce: rentgenová difrakce (XRD).	Všechny druhy zvířat	—		—	1. V návodu k použití musí být uvedeno: — „Je třeba zamezit souběžnému orálnímu podávání spolu s makrolidy“, — u drůbeže: „Je třeba zamezit souběžnému podávání robenidinu“. 2. U drůbeže: souběžné podávání kokcidios-tatik jiných než robenidin je kontraindikováno u množství bentonitu přesahujícího 5 000 mg/kg kompletního krmiva. 3. Směs různých zdrojů bentonitu nesmí v kompletním krmivu přesáhnout maximální povolené množství 20 000 mg/kg kompletního krmiva. 4. Doplňkovou látku lze použít v případě, kdy je krmivo kontaminováno radioaktivním cesiem, za účelem kontroly tohoto prvku ve zvířatech a živočišných produktech. 5. Bezpečnost: během manipulace se musí používat prostředky k ochraně dýchacích cest, brýle a rukavice.	19. listopadu 2023

⁽¹⁾ Podrobné informace o analytických metodách lze získat na internetové stránce referenční laboratoře Evropské unie pro doplňkové látky: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1061/2013

ze dne 29. října 2013

o povolení přípravku *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 jako doplňkové látky pro telata, kůzlata, kočky a psy a o změně nařízení (ES) č. 1288/2004 (držitel povolení DSM Nutritional Products Ltd zastoupený společností DSM Nutritional products Sp. Z o.o)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

(ES) č. 102/2009 ⁽⁷⁾. Uvedený přípravek byl v souladu s čl. 10 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1831/2003 následně zapsán do registru pro doplňkové látky jako stávající produkt.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 2 uvedeného nařízení,

(3) Tento přípravek byl také povolen na dobu deseti let pro výkrm kuřat prováděcím nařízením Komise (EU) č. 361/2011 ⁽⁸⁾.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 1831/2003 stanoví povolení doplňkových látek používaných ve výživě zvířat a důvody a postupy, na jejichž základě se povolení uděluje. Článek 10 uvedeného nařízení stanoví přehodnocení doplňkových látek povolených podle směrnice Rady 70/524/EHS ⁽²⁾.

(4) V souladu s čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1831/2003 ve spojení s článkem 7 uvedeného nařízení byla předložena žádost o přehodnocení přípravku *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 jako doplňkové látky pro telata, kočky a psy a, v souladu s článkem 7 uvedeného nařízení, pro nové použití u kůzlat, s požadavkem o její zařazení do kategorie doplňkových látek „zootechnické doplňkové látky“. Tato žádost byla podána spolu s údaji a dokumenty požadovanými podle čl. 7 odst. 3 nařízení (ES) č. 1831/2003.

(2) Přípravek *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 byl povolen bez časového omezení v souladu se směrnicí 70/524/EHS jako doplňková látka k použití u telat nařízením Komise (ES) č. 1288/2004 ⁽³⁾, u prasnic nařízením Komise (ES) č. 1200/2005 ⁽⁴⁾, u selat nařízením Komise (ES) č. 252/2006 ⁽⁵⁾, u výkrmu prasat nařízením Komise (ES) č. 943/2005 ⁽⁶⁾ a u koček a psů nařízením Komise

(5) Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) dospěl ve svých stanoviscích ze dne 29. ledna 2013 ⁽⁹⁾ k závěru, že přípravek *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 nemá nepříznivé účinky na zdraví zvířat, lidské zdraví nebo na životní prostředí a že jeho použití zvyšuje konečnou tělesnou hmotnost a/nebo denní hmotnostní přírůstek v odchovu a výkrmu telat, což lze extrapolovat i na odchov a výkrm kůzlat. Uznal také, že přípravek má u psů příznivé účinky na základě zvýšení intestinální nebo sérové koncentrace IgA. Úřad nepovažuje zvláštní požadavky na monitorování po uvedení na trh za nutné. Úřad také ověřil zprávu o metodě analýzy doplňkové látky přidávané do krmiv, kterou předložila referenční laboratoř zřízená nařízením (ES) č. 1831/2003.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Směrnice Rady 70/524/EHS ze dne 23. listopadu 1970 o doplňkových látkách v krmivech (Úř. věst. L 270, 14.12.1970, s. 1).

⁽³⁾ Nařízení Komise (ES) č. 1288/2004 ze dne 14. července 2004 o trvalém povolení některých doplňkových látek a dočasném povolení nového užití již povolené doplňkové látky v krmivech (Úř. věst. L 243, 15.7.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ Nařízení Komise (ES) č. 1200/2005 ze dne 26. července 2005 o trvalém povolení určitých doplňkových látek v krmivech a dočasném povolení nového užití již povolené doplňkové látky v krmivech (Úř. věst. L 195, 27.7.2005, s. 6).

⁽⁵⁾ Nařízení Komise (ES) č. 252/2006 ze dne 14. února 2006 o trvalých povoleních některých doplňkových látek v krmivech a o dočasných povoleních nových použití některých již povolených doplňkových látek v krmivech (Úř. věst. L 44, 15.2.2006, s. 3).

⁽⁶⁾ Nařízení Komise (ES) č. 943/2005 ze dne 21. června 2005 o trvalém povolení určitých doplňkových látek v krmivech (Úř. věst. L 159, 22.6.2005, s. 6).

⁽⁷⁾ Nařízení Komise (ES) č. 102/2009 ze dne 3. února 2009 o trvalém povolení doplňkové látky v krmivech (Úř. věst. L 34, 4.2.2009, s. 8).

⁽⁸⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 361/2011 ze dne 13. dubna 2011 o povolení *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 jako doplňkové látky pro výkrm kuřat (držitel povolení DSM Nutritional products Ltd zastoupený společností DSM Nutritional Products Sp. z o.o) a o změně nařízení (ES) č. 943/2005 (Úř. věst. L 100, 14.4.2011, s. 22).

⁽⁹⁾ EFSA Journal 2013; 11(2): 3097 a 3098.

- (6) Vzhledem k tomu, že u koček byl pozorován malý, ale významný vliv na kvalitu fekálií, bylo to považováno za postačující k potvrzení účinnosti u tohoto druhu.
- (7) Posouzení přípravku *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 prokazuje, že podmínky pro povolení stanovené v článku 5 nařízení (ES) č. 1831/2003 jsou splněny. Proto by používání uvedených doplňkových látek mělo být povoleno podle přílohy tohoto nařízení.
- (8) V důsledku udělení nového povolení podle nařízení (ES) č. 1831/2003 by mělo být nařízení (ES) č. 102/2009 zrušeno a nařízení (ES) č. 1288/2004 by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (9) Vzhledem k tomu, že bezpečnostní důvody nevyžadují okamžité provedení změn v podmínkách pro povolení, je vhodné stanovit přechodné období, které by zúčastněným stranám umožnilo připravit se na plnění nových požadavků vyplývajících z povolení.
- (10) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Povolení

Přípravek uvedený v příloze, náležející do kategorie doplňkových látek „zootechnické doplňkové látky“ a funkčních skupin „stabilizátory střevní flóry“ a „jiné zootechnické doplňkové látky“, se povoluje jako doplňková látka ve výživě zvířat podle podmínek stanovených v uvedené příloze.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. října 2013.

Článek 2

Zrušení nařízení (ES) č. 102/2009

Zrušuje se nařízení (ES) č. 102/2009.

Článek 3

Změna nařízení (ES) č. 1288/2004

V příloze I nařízení (ES) č. 1288/2004 se zrušuje položka týkající se E 1705, *Enterococcus faecium* NCIMB 10415.

Článek 4

Přechodná opatření

Přípravek uvedený v příloze, pokud jde o použití u telat, a krmiva obsahující tento přípravek, vyrobené a označené před 19. květnem 2014 v souladu s pravidly platnými před 19. listopadem 2013 mohou být uváděny na trh a používány až do vyčerpání zásob.

Přípravek uvedený v příloze, pokud jde o použití u koček a psů, a krmiva obsahující tento přípravek, vyrobené a označené před 19. listopadem 2015 v souladu s pravidly platnými před 19. listopadem 2013 mohou být uváděny na trh a používány až do vyčerpání zásob.

Článek 5

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA

Identifikační číslo doplňkové látky	Jméno držitele povolení	Doplňková látka	Složení, chemický vzorec, popis, analytická metoda	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
						CFU/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %			
Kategorie: zootechnické doplňkové látky. Funkční skupina: stabilizátory střevní flóry									
4b1705	DSM Nutritional Products Ltd zastoupený společností DSM Nutritional products Sp. Z o.o	Enterococcus faecium NCIMB 10415	Složení doplňkové látky Přípravek Enterococcus faecium NCIMB 10415 s obsahem nejméně: forma mikrokapslí s šelakem a jiné formy mikrokapslí: 1 × 10 ¹⁰ CFU/g doplňkové látky; nepotahované granulované formy: 3,5 × 10 ¹⁰ CFU/g doplňkové látky Charakteristika účinné látky Životaschopné buňky Enterococcus faecium NCIMB 10415 Analytická metoda ⁽¹⁾ Stanovení počtu mikroorganismů: kultivace na žluč-eskulin-azidovém agaru (EN 15788) Identifikace: gelová elektroforéza s pulzním polem (PFGE)	Telata Kůzlata	—	1 × 10 ⁹	—	V návodu pro použití doplňkové látky a premixu musí být uvedeny podmínky skladování a stabilita při peletování.	19. listopadu 2023
4b1705	DSM Nutritional Products Ltd zastoupený společností DSM Nutritional products Sp. Z o.o	Enterococcus faecium NCIMB 10415	Složení doplňkové látky Přípravek Enterococcus faecium NCIMB 10415 s obsahem nejméně: 5 × 10 ⁹ CFU/g doplňkové látky; formy mikrokapslí (šelak). Charakteristika účinné látky Životaschopné buňky Enterococcus faecium NCIMB 10415	Kočky	—	7 × 10 ⁹	—	V návodu pro použití doplňkové látky a premixu musí být uvedeny podmínky skladování a stabilita při peletování.	19. listopadu 2023

Identifikační číslo doplňkové látky	Jméno držitele povolení	Doplňková látka	Složení, chemický vzorec, popis, analytická metoda	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
						CFU/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %			
			<i>Analytická metoda</i> ⁽¹⁾ Stanovení počtu mikroorganismů: kultivace na žluč-eskulin-azidovém agaru (EN 15788) Identifikace: gelová elektroforéza s pulzním polem (PFGE)						

Kategorie: zootechnické doplňkové látky. Funkční skupina: jiné zootechnické doplňkové látky (zlepšení střevních podmínek)

4b1705	DSM Nutritional Products Ltd zastoupený společností DSM Nutritional products Sp. Z o.o	<i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	Složení doplňkové látky Přípravek <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 s obsahem nejméně 5×10^9 CFU/g doplňkové látky; formy mikrokapslí (šelak). <i>Charakteristika účinné látky</i> Životaschopné buňky <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 <i>Analytická metoda</i> ⁽¹⁾ Stanovení počtu mikroorganismů: kultivace na žluč-eskulin-azidovém agaru (EN 15788) Identifikace: gelová elektroforéza s pulzním polem (PFGE)	Psi	—	$2,5 \times 10^9$		V návodu pro použití doplňkové látky a premixu musí být uvedeny podmínky skladování a stabilita při peletování.	19. listopadu 2023
--------	---	---	--	-----	---	-------------------	--	---	--------------------

⁽¹⁾ Podrobné informace o analytických metodách lze získat na internetové stránce referenční laboratoře Evropské unie pro doplňkové látky: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1062/2013**ze dne 30. října 2013****o formátu evropského technického posouzení pro stavební výrobky**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. března 2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a kterým se zrušuje směrnice Rady 89/106/EHS ⁽¹⁾, a zejména na čl. 26 odst. 3 uvedeného nařízení,

po konzultaci se Stálým výborem pro stavebnictví,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropské technické posouzení je nezbytné, aby výrobce stavebního výrobku mohl vypracovat prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku, na který se nevztahuje nebo plně nevztahuje harmonizovaná norma.
- (2) V čl. 26 odst. 2 nařízení (EU) č. 305/2011 jsou stanoveny požadavky na obsah evropského technického posouzení. Vzhledem k tomu, že zásady pro příslušné řízení výroby se uvádějí v příslušném evropském dokumentu pro posuzování (EAD), mělo by evropské technické posouzení obsahovat pouze takové technické podrobnosti, které by podle zásad obsažených v EAD měly být na této úrovni vymezeny pro provádění systému posuzování a ověřování stálosti vlastností.
- (3) Vzhledem k velké různorodosti dotčených stavebních výrobků by prezentace technického popisu daného výrobku měla být ve formátu evropského technického posouzení vymezena dostatečně pružně.

(4) Měl by být rovněž umožněn dostatečně pružný způsob prezentace vlastností výrobku v evropském technickém posouzení, aby výrobce mohl tyto vlastnosti souvisle a přesně uvést ve svém prohlášení o vlastnostech, které z uvedeného posouzení vychází.

(5) Za účelem ochrany důvěrných technických informací o výrobku by mělo být výrobci umožněno uvědomit příslušný subjekt pro technické posuzování, které části popisu výrobku jsou důvěrné a nesmí být zveřejněny společně s evropským technickým posouzením. Důvěrné informace by měly být obsahem samostatných příloh zmíněných evropských technických posouzení.

(6) Za účelem zvýšení účinnosti vnitřního trhu a konkurenceschopnosti evropského odvětví stavebnictví jako celku je třeba, aby výrobce mohl po podání žádosti o evropské technické posouzení toto posouzení obdržet co nejdříve,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Formát evropského technického posouzení je uveden v příloze.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 88, 4.4.2011, s. 5.

PŘÍLOHA

EVROPSKÉ TECHNICKÉ POSOUZENÍ

Č. ze dne [datum]

Všeobecná část

1. Subjekt pro technické posuzování, který vydává evropské technické posouzení:
.....
2. Obchodní název stavebního výrobku:
.....
3. Skupina výrobků, do níž stavební výrobek patří:
.....
4. Výrobce:
.....
5. Výrobní závod (závody):
.....
6. Toto evropské technické posouzení obsahuje stran, včetně přílohy (příloh), která (které) je (jsou) jeho nedílnou součástí.
Příloha (přílohy) obsahuje (obsahují) důvěrné informace a není (nejsou) začleněna (začleněny) do evropského technického posouzení při jeho veřejném šíření.
7. Toto evropské technické posouzení se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na základě

Zvláštní část

8. Technický popis výrobku:
.....
9. Specifikace zamýšleného použití (zamýšlených použití) v souladu s příslušným evropským dokumentem pro posuzování (dále jen „EAD“):
.....
10. Vlastnosti výrobku a odkazy na metody použité k jeho posouzení:
.....
11. Použitý systém posuzování a ověřování stálosti vlastností (dále jen systém „POSV“) s odkazem na jeho právní základ:
.....
12. Technické podrobnosti nezbytné pro provádění systému POSV podle příslušného EAD:
.....Vydáno v dne / 20....

Vydal:

Příloha (přílohy)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1063/2013**ze dne 30. října 2013,****kterým se mění nařízení (EHS) č. 2454/93, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství, pokud jde o používání systému rovnocennosti v odvětví cukru**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 247 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V bodě 3 přílohy 74 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93⁽²⁾ je povoleno používat systém rovnocennosti u surového třtinového cukru (kód KN 1701 11 90) a surového řepného cukru (kód KN 1701 12 90), pokud zušlechtěným výrobkem bude bílý cukr (kód KN 1701 99 10).
- (2) Bod 3 přílohy 74 nařízení (EHS) č. 2454/93 však nelze uplatňovat správně, protože v Unii neexistuje pro surový řepný cukr žádný trh.
- (3) Je třeba nalézt řešení, které v souvislosti s použitím rovnocenného zboží zajistí v odvětví cukru právní jistotu.
- (4) Bílý cukr se obvykle získává z cukrové řepy v kontinuálním procesu. Během tohoto procesu nedochází k výrobě surového řepného cukru jako samostatného produktu, a proto jej nelze uvádět na trh. Proto je žádoucí, aby místo surového řepného cukru bylo jako rovnocenné zboží možné používat cukrovou řepu.
- (5) Výťažnost surového třtinového cukru by se měla vypočítávat podle bodu III odst. 3 části B přílohy IV nařízení Rady (ES) č. 1234/2007⁽³⁾, protože se jedná o specifickou metodu výpočtu v odvětví cukru.
- (6) Odkazy na kódy kombinované nomenklatury (KN) v bodě 3 přílohy 74 nařízení (EHS) č. 2454/93 je třeba vzhledem ke změnám v KN aktualizovat.

(7) Bod 3 v příloze 74 nařízení (EHS) č. 2454/93 by proto měl být odpovídajícím způsobem změněn.

(8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V příloze 74 nařízení (EHS) č. 2454/93 se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. Cukr

Jako rovnocenné zboží může být použit surový třtinový cukr ze zemí mimo Unii (kódy KN 1701 13 90 a/nebo 1701 14 90) a cukrová řepa (kód KN 1212 91 80), pokud zušlechtěným výrobkem bude bílý cukr kódu KN 1701 99 10.

Ekvivalentní množství surového třtinového cukru standardní jakosti, jak je vymezena v bodě III části B přílohy IV nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 (*), se vypočítá vynásobením množství bílého cukru koeficientem 1.0869565.

Ekvivalentní množství surového třtinového cukru, který není standardní jakosti, se vypočítá vynásobením množství bílého cukru koeficientem získaným vydělením čísla 100 výťažností surového třtinového cukru. Výťažnost surového třtinového cukru se vypočítá podle bodu III odst. 3 části B přílohy IV nařízení (ES) č. 1234/2007.

(*) Nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1).“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

(1) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

(2) Nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1).

(3) Nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1064/2013**ze dne 30. října 2013,****kterým se stanoví koeficienty použitelné na obiloviny vyvážené ve formě skotské whisky na období 2013/2014**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1670/2006 ze dne 10. listopadu 2006, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1784/2003, pokud jde o stanovení a poskytování náhrad pro obiloviny vyvážené ve formě některých lihovin ⁽²⁾, a zejména na článek 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 1670/2006 stanoví, že náhrada se poskytne pro množství obilovin, která byla podrobena kontrole a destilována a na která se vztahuje koeficient, jenž je každoročně stanoven pro každý dotčený členský stát. Tento koeficient vyjadřuje stávající poměr mezi celkovým vyvezeným množstvím a celkovým množstvím dotčené lihoviny uvedeným na trh na základě zjištěného vývoje těchto množství po tolik let, kolik činí průměrná doba stárnutí dané lihoviny.
- (2) Podle informací, které poskytlo Spojené království pro období od 1. ledna do 31. prosince 2012, byla v roce 2012 průměrná doba stárnutí skotské whisky sedm let.

- (3) Účinnost prováděcího nařízení Komise (EU) č. 745/2012 ⁽³⁾ skončila, protože se týkala koeficientů použitelných pro období 2012/2013. Proto je třeba stanovit koeficienty pro období od 1. října 2013 do 30. září 2014.

- (4) Článek 10 protokolu 3 Dohody o Evropském hospodářském prostoru vylučuje poskytování náhrad na vývoz do Lichtenštejnska, na Island a do Norska. Unie navíc uzavřela s některými třetími zeměmi dohody o zrušení vývozních náhrad. Podle čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 1670/2006 je proto nutné k tomu přihlédnout při výpočtu koeficientu na období 2013/2014,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro období od 1. října 2013 do 30. září 2014 jsou koeficienty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 1670/2006, jež jsou použitelné pro obiloviny používané ve Spojeném království k výrobě skotské whisky, stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. října 2013 do dne 30. září 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 312, 11.11.2006, s. 33.

⁽³⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 745/2012 ze dne 16. srpna 2012, kterým se stanoví koeficienty použitelné na obiloviny vyvážené ve formě skotské whisky na období 2012/13 (Úř. věst. L 219, 17.8.2012, s. 13).

PŘÍLOHA

Koeficienty použitelné ve Spojeném království		
Doba použitelnosti	Koeficient použitelný	
	na ječmen zpracovaný na slad použitý při výrobě sladové whisky	na obiloviny použité při výrobě obilné whisky
Od 1. října 2013 do 30. září 2014	0,667	0,515

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1065/2013

ze dne 30. října 2013,

kterým se mění příloha III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 ⁽¹⁾, a zejména na čl. 17 odst. 8 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Peruánská republika požádala o zápis názvu „Pisco“ jako zeměpisného označení do přílohy III nařízení (ES) č. 110/2008 v souladu s postupem stanoveným v čl. 17 odst. 1 uvedeného nařízení. „Pisco“ je ovocný destilát, který se v Peru tradičně vyrábí, a to kvašením a destilací hroznů.
- (2) Hlavní specifikace technické dokumentace k lihovině „Pisco“ byly pro účely řízení o námitce zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾ podle čl. 17 odst. 6 nařízení (ES) č. 110/2008. Vzhledem k tomu, že Komise neobdržela žádné námitky v souladu s čl. 17 odst. 7 nařízení (ES) č. 110/2008, měl by být název zahrnut do přílohy III uvedeného nařízení.
- (3) V souladu s Dohodou zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé, schválenou

rozhodnutím Rady 2002/979/ES ⁽³⁾, je název „Pisco“ chráněným označením lihovin pocházejících z Chile. Mělo by se proto objasnit, že ochrana zeměpisného označení „Pisco“ pro výrobky pocházející z Peru není na překážku používání tohoto označení pro výrobky pocházející z Chile.

- (4) Nařízení (ES) č. 110/2008 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro lihoviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V příloze III nařízení (ES) č. 110/2008 se v kategorii výrobku „9. Ovocný destilát“ doplňuje nová položka, která zní:

	„Pisco“ (*)	Peru
(*) Ochranou zeměpisného označení „Pisco“ v rámci tohoto nařízení není dotčeno používání názvu „Pisco“ pro výrobky pocházející z Chile chráněné podle dohody o přidružení mezi Unií a Chile z roku 2002.“		

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 39, 13.2.2008, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. C 141, 12.5.2011, s. 16.

⁽³⁾ Úř. věst. L 352, 30.12.2002, s. 1.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1066/2013

ze dne 30. října 2013

o neschválení určitých zdravotních tvrzení při označování potravin, jež se netýkají snížení rizika onemocnění ani vývoje a zdraví dětí

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 ze dne 20. prosince 2006 o výživových a zdravotních tvrzeních při označování potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 18 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle nařízení (ES) č. 1924/2006 jsou zdravotní tvrzení při označování potravin zakázána, pokud je Komise v souladu s uvedeným nařízením neschválí a nezařadí na seznam schválených tvrzení.
- (2) Nařízení (ES) č. 1924/2006 rovněž stanoví, že provozovatelé potravinářských podniků mohou podávat žádosti o schválení zdravotních tvrzení u příslušného vnitrostátního orgánu členského státu. Příslušný vnitrostátní orgán postoupí platné žádosti Evropskému úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA, dále jen „úřad“) k vědeckému posouzení a Komisi a členským státům pro informaci.
- (3) Úřad k danému zdravotnímu tvrzení vydá své stanovisko.
- (4) Komise rozhodne o schválení zdravotních tvrzení s ohledem na stanovisko úřadu.
- (5) V návaznosti na žádost společnosti Bérés Pharmaceuticals Ltd. předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků glukosaminu na udržení zdravých kloubů (otázka č. EFSA-Q-2011-00907)⁽²⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel takto: „Glukosamin přispívá k ochraně kloubní chrupavky vystavené nadměrnému pohybu nebo zatížení a pomáhá zlepšit rozsah hybnosti kloubů.“
- (6) Dne 5. prosince 2011 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním glukosaminu a uváděným

účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.

- (7) V návaznosti na žádost společnosti Merck Consumer Healthcare předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků glukosaminu na udržení zdravé kloubní chrupavky (otázka č. EFSA-Q-2011-01113)⁽³⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Glukosamin přispívá k udržení zdravé kloubní chrupavky.“
- (8) Dne 16. května 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním glukosaminu a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (9) V návaznosti na žádost společnosti Extraction Purification Innovation France předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se užívání polárního lipidového extraktu z pšenice a ochrany pokožky před dehydratací (otázka č. EFSA-Q-2011-01122)⁽⁴⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Přispívá k lepší hydrataci pokožky.“
- (10) Dne 5. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním polárního lipidového extraktu z pšenice a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (11) V návaznosti na žádost společnosti Lesaffre International/Lesaffre Human Care předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků *Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 a zmírnění trávicích potíží (otázka č. EFSA-Q-2012-00271)⁽⁵⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel takto: „*Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 pomáhá zmírňovat trávicí potíže.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 404, 30.12.2006, s. 9.⁽²⁾ EFSA Journal 2011; 9(12):2476.⁽³⁾ EFSA Journal 2012; 10(5):2691.⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2773.⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2801.

- (12) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nemohl být zjištěn příčinný vztah mezi užíváním *Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (13) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků kombinace thiaminu, riboflavinu, niacinu, kyseliny pantotenové, pyridoxinu, D-biotinu a oleje ze semen tykve (*Cucurbita pepo* L.) a zachování normálního růstu vlasů (otázka č. EFSA-Q-2012-00334 a EFSA-Q-2012-00335) ⁽¹⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Podporuje růst vlasů.“
- (14) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním kombinace thiaminu, riboflavinu, niacinu, kyseliny pantotenové, pyridoxinu, D-biotinu a oleje ze semen tykve (*Cucurbita pepo* L.) a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (15) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků extraktu z *Rhodiola rosea* L. a snížení duševní únavy (otázka č. EFSA-Q-2012-00336) ⁽²⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Pomáhá zmírňovat únavu ve stresových situacích.“
- (16) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním extraktu z *Rhodiola rosea* L. a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (17) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků kombinace lněného oleje a vitamínu E a zachování bariéry propustnosti kůže (otázka č. EFSA-Q-2012-00337) ⁽³⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Přispívá k zachování bariéry propustnosti kůže.“
- (18) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním kombinace lněného oleje a vitamínu E a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (19) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků výrobku Opti_{EFAX}TM a udržení normální hladiny LDL cholesterolu v krvi (otázka č. EFSA-Q-2012-00339) ⁽⁴⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel takto: „Opti_{EFAX}TM pomáhá udržovat zdravou hladinu LDL cholesterolu v krvi.“
- (20) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním výrobku Opti_{EFAX}TM a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (21) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků výrobku Opti_{EFAX}TM a udržení normální hladiny HDL cholesterolu v krvi (otázka č. EFSA-Q-2012-00340) ⁽⁵⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel takto: „Opti_{EFAX}TM pomáhá udržovat zdravou hladinu HDL cholesterolu v krvi.“
- (22) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním výrobku Opti_{EFAX}TM a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (23) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků výrobku KF2BL20, což je kombinace keratinu, mědi, zinku, niacinu, kyseliny pantotenové, pyridoxinu a D-biotinu, a zachování normálního růstu vlasů (otázka č. EFSA-Q-2012-00381) ⁽⁶⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Pomáhá udržovat sílu vlasů.“

⁽¹⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2807.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2805.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2819.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2802.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2803.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2808.

- (24) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním výrobku KF2BL20 a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (25) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků kyseliny hyaluronové a ochrany pokožky před dehydratací (otázka č. EFSA-Q-2012-00382) ⁽¹⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Pomáhá udržovat pokožku dobře hydratovanou.“
- (26) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním kyseliny hyaluronové a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (27) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků výrobku Opti_{EFAX}TM a udržení normální hladiny triglyceridů v krvi (otázka č. EFSA-Q-2012-00383) ⁽²⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel takto: „Opti_{EFAX}TM pomáhá udržovat zdravou hladinu triglyceridů v krvi.“
- (28) Dne 17. července 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním výrobku Opti_{EFAX}TM a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (29) V návaznosti na žádost společnosti Vivatech předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků výrobku Transitech® a tvrzení, že „zlepšuje průchodnost střev a trvale ji reguluje“ (otázka č. EFSA-Q-2012-00296) ⁽³⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel takto: „Zlepšuje průchodnost střev a trvale ji reguluje.“
- (30) Dne 26. září 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nemohl být zjištěn příčinný vztah mezi užíváním výrobku Transitech® a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (31) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků výrobku Femilub® a udržení poševní vlhkosti (otázka č. EFSA-Q-2012-00571) ⁽⁴⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Pomáhá zmírnit suchost poševní sliznice.“
- (32) Dne 26. září 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním výrobku Femilub® a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (33) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků kombinace lykopenu, vitamínu E, luteinu a selenu a ochrany pokožky před poškozením způsobeným UV zářením (otázka č. EFSA-Q-2012-00592) ⁽⁵⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Pomáhá posilovat citlivou pokožku zevnitř a zvyšuje tak její odolnost vůči slunečnímu záření.“
- (34) Dne 27. září 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nebyl zjištěn příčinný vztah mezi užíváním kombinace lykopenu, vitamínu E, luteinu a selenu a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.
- (35) V návaznosti na žádost společnosti Glanbia Nutritionals plc předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků výrobku Prolibra® a tvrzení, že „přispívá ke snižování tělesného tuku a současnému zachování štíhlého svalstva“ (otázka č. EFSA-Q-2012-00001) ⁽⁶⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel takto: „Přispívá ke snižování tělesného tuku a současnému zachování štíhlého svalstva.“
- (36) Dne 8. listopadu 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad dospěl k závěru, že na základě předložených údajů nemohl

⁽¹⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2806.

⁽²⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2804.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012; 10(9):2887.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012; 10(9):2888.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012; 10(9):2890.

⁽⁶⁾ EFSA Journal 2012; 10(11):2949.

být zjištěn příčinný vztah mezi užíváním výrobku Prolibra® a uváděným účinkem. Vzhledem k tomu, že dané tvrzení neodpovídá požadavkům stanoveným v nařízení (ES) č. 1924/2006, nemělo by být schváleno.

podána před 19. lednem 2008, nesplňuje požadavek stanovený v čl. 28 odst. 6 písm. b) uvedeného nařízení, a proto se na ni přechodné období stanovené v uvedeném článku nevztahuje.

- (37) V návaznosti na žádost společnosti Nutrilinks Sarl předloženou podle čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006 byl úřad požádán o vydání stanoviska ke zdravotnímu tvrzení týkajícímu se účinků výrobku *EffEXT*TM a tvrzení, že „udržuje nízkou úroveň C-reaktivního proteinu v plazmě a tím podporuje funkci kloubů“ (otázka č. EFSA-Q-2012-00386) ⁽¹⁾. Navrhované tvrzení zformuloval žadatel mimo jiné takto: „Udržuje nízkou úroveň C-reaktivního proteinu v plazmě a tím podporuje funkci kloubů.“
- (38) Dne 27. září 2012 obdržela Komise a členské státy vědecké stanovisko úřadu, ve kterém úřad uvedl, že tvrzení odkazuje na zmírnění zánětu projevujícího se sníženou koncentrací C-reaktivního proteinu v plazmě, a dospěl k závěru, že na základě předložených údajů je zmírnění zánětu u nemocí jako osteoartritida nebo revmatoidní artritida terapeutickým cílem léčby nemoci.
- (39) Nařízení (ES) č. 1924/2006 doplňuje obecné zásady uvedené ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy ⁽²⁾. Podle čl. 2 odst. 1 písm. b) směrnice 2000/13/ES nesmí označení připisovat potravině vlastnosti umožňující předcházet určité lidské nemoci, léčit ji nebo ji vyléčit, nebo tyto vlastnosti uvádět. Vzhledem k tomu, že připisování léčebných vlastností potravinám je zakázáno, nemělo by být tedy tvrzení týkající se účinků výrobku *EffEXT*TM schváleno.
- (40) Zdravotní tvrzení týkající se účinků výrobku *EffEXT*TM a tvrzení, že „udržuje nízkou úroveň plazmového C-reaktivního proteinu a tím podporuje funkci kloubů“ je zdravotní tvrzení připisující potravinám léčebné vlastnosti, a je proto pro potraviny zakázáno.
- (41) Zdravotní tvrzení týkající se výrobku Prolibra® a tvrzení, že „přispívá ke snižování tělesného tuku a současnému zachování štíhlého svalstva“ je zdravotním tvrzením podle čl. 13 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1924/2006, na které se vztahuje přechodné období stanovené v čl. 28 odst. 6 uvedeného nařízení. Jelikož však žádost nebyla
- (42) Ostatní zdravotní tvrzení, která jsou předmětem tohoto nařízení, jsou zdravotními tvrzeními podle čl. 13 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1924/2006, na která se vztahuje přechodné období stanovené v čl. 28 odst. 5 uvedeného nařízení až do přijetí seznamu schválených zdravotních tvrzení, pokud jsou tato tvrzení v souladu s uvedeným nařízením.
- (43) Seznam schválených zdravotních tvrzení byl zřízen nařízením Komise (EU) č. 432/2012 ⁽³⁾ a je použitelný od 14. prosince 2012. Co se týče tvrzení uvedených v čl. 13 odst. 5 nařízení (ES) č. 1924/2006, jejichž hodnocení úřadem nebo posouzení Komisí nebylo do 14. prosince 2012 dokončeno, a která podle tohoto nařízení nejsou zahrnuta do seznamu schválených zdravotních tvrzení, je vhodné stanovit přechodné období, během něhož mohou být nadále používána, aby se provozovatelé potravinářských podniků i příslušné vnitrostátní orgány mohli zákazu těchto tvrzení přizpůsobit.
- (44) Přípomínky, které Komise obdržela od žadatelů a veřejnosti v souladu s čl. 16 odst. 6 nařízení (ES) č. 1924/2006, byly při stanovení opatření v tomto nařízení vzaty v úvahu.
- (45) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat a ani Evropský parlament, ani Rada nevyjádřily s těmito opatřeními nesouhlas,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Zdravotní tvrzení uvedená v seznamu v příloze tohoto nařízení se nezařadí na seznam schválených tvrzení platných pro Unii stanovený v čl. 13 odst. 3 nařízení (ES) č. 1924/2006.
2. Zdravotní tvrzení uvedená v odstavci 1 používaná před vstupem tohoto nařízení v platnost mohou být nicméně používána i nadále, nejvýše po dobu šesti měsíců po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ EFSA Journal 2012; 10(9):2889.

⁽²⁾ Úř. věst. L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽³⁾ Úř. věst. L 136, 25.5.2012, s. 1.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

Zamítnutá zdravotní tvrzení

Žádost – příslušná ustanovení nařízení (ES) č. 1924/2006	Živina, látka, potravin nebo kategorie potravin	Tvrzení	Referenční číslo stanoviska EFSA
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	glukosamin	Glukosamin přispívá k ochraně kloubní chrupavky vystavené nadměrnému pohybu nebo zatížení a pomáhá zlepšit rozsah hybnosti kloubů.	Q-2011-00907
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	glukosamin	Glukosamin přispívá k udržení zdravé kloubní chrupavky.	Q-2011-01113
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	extrakt polárních lipidů z pšenice	Přispívá k lepší hydrataci pokožky.	Q-2011-01122
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> var. <i>boulardii</i> CNCM I-3799	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> var. <i>boulardii</i> CNCM I-3799 pomáhá zmírňovat trávicí potíže.	Q-2012-00271
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	kombinace thiaminu, riboflavinu, niacinu, kyseliny pantothenové, pyridoxinu, D-biotinu a oleje ze semen tykve (<i>Cucurbita pepo</i> L.)	Podporuje růst vlasů.	Q-2012-00334 & Q-2012-00335
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	extrakt z <i>Rhodiola rosea</i> L.	Pomáhá zmírňovat únavu ve stresových situacích.	Q-2012-00336
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	kombinace lněného oleje a vitaminu E	Přispívá k zachování bariéry propustnosti kůže.	Q-2012-00337
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	Opti _{EFAX} TM	Opti _{EFAX} TM pomáhá udržovat zdravou hladinu LDL cholesterolu v krvi.	Q-2012-00339

Žádost – příslušná ustanovení nařízení (ES) č. 1924/2006	Živina, látka, potravinová nebo kategorie potravin	Tvrzení	Referenční číslo stanoviska EFSA
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	Opti _{EFAX} TM	Opti _{EFAX} TM pomáhá udržovat zdravou hladinu HDL cholesterolu v krvi.	Q-2012-00340
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	KF2BL20	Pomáhá udržovat sílu vlasů.	Q-2012-00381
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	kyselina hyaluronová	Pomáhá udržovat pokožku dobře hydratovanou.	Q-2012-00382
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	Opti _{EFAX} TM	Opti _{EFAX} TM pomáhá udržovat zdravou hladinu triglyceridů v krvi.	Q-2012-00383
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	Transitech®	Zlepšuje průchodnost střev a trvale ji reguluje.	Q-2012-00296
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	Femilub®	Pomáhá zmírnit suchost poševní sliznice.	Q-2012-00571
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	kombinace lykopenu, vitamínu E, luteinu a selenu	Pomáhá posilovat citlivou pokožku zevnitř a zvyšuje tak její odolnost vůči slunečnímu záření.	Q-2012-00592
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	Prolibra®	Přispívá ke snížení tělesného tuku a současněmu zachování štíhlého svalstva.	Q-2012-00001
Zdravotní tvrzení podle čl. 13 odst. 5, které je založeno na nejnovějších vědeckých poznatcích a/nebo které zahrnuje požadavek na ochranu údajů, jež jsou předmětem průmyslového vlastnictví	Eff _{EXT} TM	Udržuje nízkou úroveň C-reaktivního proteinu v plazmě a tím podporuje funkci kloubů.	Q-2012-00386

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1067/2013

ze dne 30. října 2013,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1881/2006, pokud jde o maximální limity kontaminujících látek, a to dioxinů, PCB s dioxinovým efektem a PCB bez dioxinového efektu v játrech suchozemských zvířat

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

vědecké informace o tom, zda by bylo v budoucnosti vhodné stanovit regulační hodnoty v játrech na základě výroby, ne na základě obsahu tuku.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 315/93 ze dne 8. února 1993, kterým se stanoví postupy Společenství pro kontrolu kontaminujících látek v potravinách⁽¹⁾, a zejména na čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 1881/2006 ze dne 19. prosince 2006, kterým se stanoví maximální limity některých kontaminujících látek v potravinách⁽²⁾, stanoví maximální limity pro dioxiny a polychlorované bifenyls s dioxinovým efektem v řadě potravin včetně jater některých suchozemských zvířat.

(2) Vědecký výbor pro kontaminující látky v potravinovém řetězci (Výbor) Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA) přijal 5. července 2011 na žádost Komise stanovisko k posouzení rizika pro veřejné zdraví v souvislosti s výskytem vysokých hladin dioxinů a PCB s dioxinovým efektem v játrech ovcí a jelenovitých⁽³⁾.

(3) Na žádost Komise by mělo stanovisko určit, zda může u spotřebitelů z podskupin obyvatelstva, které tyto výrobky konzumují (nadměrní konzumenti, lidé se zvláštními požadavky na stravu), dojít ke zvýšení zdravotního rizika. Stanovisko by také mělo posoudit možné příčiny výskytu zvýšených hladin dioxinů a PCB s dioxinovým efektem v játrech ovcí a jelenovitých a poskytnout

(4) Výbor dospěl k závěru, že pravidelná konzumace ovčích jater by vedla k nárůstu expozice dioxinům a PCB s dioxinovým efektem v průměru přibližně o 20 %. V ojedinělých případech by mohla konzumace ovčích jater vést k příjmům převyšujícím tolerovatelný týdenní příjem těchto kontaminujících látek. Výbor dospěl k závěru, že častá konzumace ovčích jater, zejména u žen v plodném věku a dětí, může představovat zdravotní riziko.

(5) Dále výbor dospěl k závěru, že půda a sedimenty jsou přirozenými zásobárnami dioxinů a PCB. Přenos dioxinů a PCB s dioxinovým efektem z půdy na rostliny přes kořenový systém je však celkově zanedbatelný. V minulých několika letech byly v řadě vzorků ovčích jater z různých zemí Evropy zjištěny vysoké koncentrace dioxinů a PCB, i když nebyly spojeny s konkrétními zdroji kontaminace. V případě ovcí je hlavním způsobem expozice pastva. Při pastvě mohou ovce přijmout i půdu, a to buď skrze částice, které ulpěly na rostlinách, nebo přímo při konzumaci pastviné vegetace blízko povrchu země. Příjem půdy je značně proměnlivý a velmi se liší v závislosti na ročním období: průměrný příjem půdy činí podle zjištění asi 8 % z příjmu sušiny. Celkově může příjem půdy podstatně zvýšit expozici ovcí dioxinům a PCB. O přenosu dioxinů nebo PCB z krmiva do ovčích jater je k dispozici jen omezené množství údajů. V závislosti na polychlorovaném dibenzo-p-dioxinu (PCDD), polychlorovaném dibenzofuranu (PCDF) nebo kongenerech PCB se zaznamenané přenosové poměry pohybovaly mezi 5 a 175 a byly asi čtyřikrát vyšší v játrech než v mase nebo ledvinách.

(6) Úřad EFSA dospěl k závěru, že ovčí játra jsou významným orgánem k ukládání dioxinů a PCB. Rozdíly v metabolismu by částečně mohly vysvětlit poměrně vysoké ukládání dioxinů a podobných sloučenin v játrech ovcí ve srovnání se skotem.

(7) Dále úřad EFSA dospěl k závěru, že i kdyby byla možná sekvestrace jater a výskyt dioxinů a PCB by nebyl úplně spojen s tukovým podílem jater, nemělo by to žádný vliv na výsledek, ať už vyjádřený v poměru k tuku nebo čerstvé tkáni, protože veškeré dioxiny a PCB se extrahují analytickým postupem, bez ohledu na to, v jaké části jater se vyskytují.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 37, 13.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 364, 20.12.2006, s. 5.

⁽³⁾ Vědecký výbor pro kontaminující látky v potravinovém řetězci (Contam) Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA); Vědecké stanovisko k posouzení rizika pro veřejné zdraví v souvislosti s výskytem vysokých hladin dioxinů a PCB s dioxinovým efektem v játrech ovcí a jelenovitých, EFSA Journal 2011; 9(7):2297. [s. 71]. doi:10.2903/j.efsa.2011.2297. K dispozici na internetové adrese: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

- (8) Komise požádala referenční laboratoř Evropské unie (EURL) pro dioxiny a PCB v krmivech a potravinách, aby přezkoumala, jaký vliv mají různé metody extrakce na hladiny dioxinů a PCB v játrech ovčích s ohledem na uvedení analytického výsledku v poměru k tuku nebo čerstvé hmotnosti. Laboratoř EURL dospěla k závěru, že rozdíly v koncentracích dioxinů a PCB byly podstatně vyšší v poměru k tuku než v poměru k čerstvé hmotnosti. Koncentrace dioxinů a PCB v poměru k tuku v ovčích játrech závisely na použité metodě extrakce nebo rozpouštědleh, a tedy na výsledném obsahu tuku. Při porovnání výsledků v poměru k čerstvé hmotnosti byly hladiny dioxinů a PCB srovnatelné.
- (9) Aby byly zaručeny srovnatelné výsledky a zajištěn jednotný postup prosazování v celé Unii, pokud jde o dioxiny a PCB v játrech suchozemských zvířat, je proto vhodné stanovit maximální limity v poměru k čerstvé hmotnosti, jak už byly stanoveny pro rybí játra a výrobky z nich.
- (10) Je třeba zajistit, aby se tyto maximální limity nevztahovaly na potraviny, které jsou v souladu s právními předpisy uváděny na trh před datem použitelnosti.
- (11) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pozměňovací ustanovení

V příloze nařízení (ES) č. 1881/2006 se bod 5.2 nahrazuje tímto:

„5.2	Játra suchozemských zvířat uvedených v bodě 5.1 kromě jater ovčích a výrobků z nich	0,30 pg/g čerstvé hmotnosti	0,50 pg/g čerstvé hmotnosti	3,0 ng/g čerstvé hmotnosti
	Ovčí játra a výrobky z nich	1,25 pg/g čerstvé hmotnosti	2,00 pg/g čerstvé hmotnosti	3,0 ng/g čerstvé hmotnosti“

Článek 2

Přechodná ustanovení

1. Toto nařízení se nepoužije na výrobky uvedené na trh před 1. lednem 2014 v souladu s ustanoveními použitelnými k tomuto datu.

2. Prokázat, kdy byly produkty uvedeny na trh, je úkolem hospodářského subjektu v potravinářském odvětví.

Článek 3

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. ledna 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1068/2013

ze dne 30. října 2013,

kterým se mění příloha II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokud jde o používání difosforečnanů (E 450), trifosforečnanů (E 451) a polyfosforečnanů (E 452) v čerstvých solených rybách

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 ze dne 16. prosince 2008 o potravinářských přídatných látkách⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 odst. 3 a čl. 30 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 obsahuje seznam potravinářských přídatných látek Unie schválených pro použití v potravinách a podmínky jejich použití.
- (2) Tento seznam může být pozměněn postupem podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 ze dne 16. prosince 2008, kterým se stanoví jednotné povolovací řízení pro potravinářské přídatné látky, potravinářské enzymy a potravinářská aroma⁽²⁾.
- (3) Podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1331/2008 může být seznam potravinářských přídatných látek Unie aktualizován buď z podnětu Komise, nebo na základě podání žádosti.
- (4) Dne 19. června 2009 byla předložena žádost o povolení používání difosforečnanů (E 450), trifosforečnanů (E 451) a polyfosforečnanů (E 452) v čerstvých solených rybách a byla zpřístupněna členským státům.

(5) Ryby lze upravovat a konzervovat přidáním vysokého množství soli do surového materiálu. Solení se vyvinulo z jednorázového procesu do procesu sestávajícího z několika kroků, mezi něž patří fáze nasolování, která umožňuje kratší dobu solení a poměrně homogenní koncentraci soli ve svalovině ryb. Za tímto účelem jsou ryby nejprve nasoleny pomocí vstříku a/nebo aplikace solného nálevu, a to připraveným solným nálevem s kontrolovanou koncentrací soli. Poté jsou ryby soleny za sucha (tzv. suchosolení), aby se docílilo správné koncentrace soli v konečném produktu.

(6) Během této dlouhé konzervace může stále nastat oxidace, zejména u lipidů přítomných ve svalovině ryb. To vede ke změně barvy a chuti. Oxidaci urychlují ionty kovů přítomné ve svalovině ryb a použité sůl. Jelikož vytvářejí chemické komplexy s ionty kovů, ukázaly se difosforečnany (E 450), trifosforečnany (E 451) a polyfosforečnany (E 452) nejúčinnější ochranou solených ryb před oxidací. Většina přidaných fosforečnanů a soli je odstraněna namáčením do vody před spotřebou. Obsah vody v konečném čerstvém soleném výrobku se tímto použitím fosforečnanů nezvyšuje. Solené ryby se zachovanou původní barvou a chutí jsou žádány zejména na trzích ve Španělsku, Itálii a Řecku.

(7) V souladu s článkem 3 ve spojení s čl. 6 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy⁽³⁾ musí být používání fosforečnanů v čerstvých solených rybách uvedeno v seznamu složek. Provozovatelé potravinářských podniků mohou rovněž na svých výrobcích uvést, že polyfosforečnany nebyly použity.

(8) Vzhledem k tomu, že většina přidaných fosforečnanů je odstraněna během namáčení do vody, bude expozice spotřebitelů fosforečnanům minimální, a z tohoto důvodu nemá pravděpodobně vliv na lidské zdraví. Je proto vhodné umožnit používání difosforečnanů (E 450), trifosforečnanů (E 451) a polyfosforečnanů (E 452) ke konzervaci čerstvých solených ryb.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 109, 6.5.2000, s. 29.

- (9) Podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1331/2008 je Komise povinna požádat o stanovisko Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za účelem aktualizace seznamu potravinářských přídatných látek Unie stanoveného v příloze II nařízení (ES) č. 1333/2008, s výjimkou případů, kdy tato aktualizace pravděpodobně nemá vliv na lidské zdraví. Vzhledem k tomu, že povolení používání difosforečnanů (E 450), trifosforečnanů (E 451) a polyfosforečnanů (E 452) ke konzervaci čerstvých solených ryb představuje aktualizaci uvedeného seznamu, která pravděpodobně nemá vliv na lidské zdraví, není nutné žádat o stanovisko Evropského úřadu pro bezpečnost potravin.
- (10) *Bacalhau* neboli portugalská treska se vyrábí dalším sušením čerstvých solených ryb. Používání polyfosforečnanů by tento proces sušení mohlo ovlivnit. Kromě toho by toto použití rovněž mohlo bránit rozvoji typické barvy a chuti portugalské tresky *bacalhau*. Solené ryby, které jsou ošetřeny pomocí fosforečnanů, by proto nebyly žádány výrobci tradičních *bacalhau*. Aby se umožnilo výrobcům tradičních *bacalhau* přizpůsobit se situaci, kdy lze na trh uvést ryby ošetřené pomocí fosforečnanů, mělo by být navrženo přechodné období. Během tohoto období mohou výrobci tradičních *bacalhau* uzavírat

dohody s dodavateli a seznámit se s analytickými metodami, které se mohou používat ke kontrole přítomnosti fosforečnanů přidávaných do ryb.

- (11) V zájmu dalšího posouzení dopadu na dostupnost čerstvých solených ryb pro výrobu *bacalhau* bude Komise po tři roky sledovat používání polyfosforečnanů v hlavních producentských zemích solené tresky.
- (12) Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (13) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

V části E přílohy II nařízení (ES) č. 1333/2008 se v kategorii potravin 09.2 „Zpracované ryby a produkty rybolovu včetně měkkýšů a koryšů“ za položku E 392 doplňují položky:

„E 450	Difosforečnany	5 000	(4), (79)	Pouze solené ryby čeledi <i>Gadidae</i> , které byly nasoleny pomocí vstřiku a/nebo aplikace solného nálevu s použitím minimálně 18 % solného roztoku a často doprovázené solením za sucha	Doba použití: ode dne 31. prosince 2013
E 451	Trifosforečnany	5 000	(4), (79)	Pouze solené ryby čeledi <i>Gadidae</i> , které byly nasoleny pomocí vstřiku a/nebo aplikace solného nálevu s použitím minimálně 18 % solného roztoku a často doprovázené solením za sucha	Doba použití: ode dne 31. prosince 2013
E 452	Polyfosforečnany	5 000	(4), (79)	Pouze solené ryby čeledi <i>Gadidae</i> , které byly nasoleny pomocí vstřiku a/nebo aplikace solného nálevu s použitím minimálně 18 % solného roztoku a často doprovázené solením za sucha	Doba použití: ode dne 31. prosince 2013
(4): Maximální množství je vyjádřeno jako P ₂ O ₅					
(79): Maximální limit se vztahuje na sumu E 450, E 451 a E 452 použitých samostatně nebo v kombinaci“					

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1069/2013

ze dne 30. října 2013,

kterým se mění příloha II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokud jde o používání fosforečnanů sodných (E 339) u přírodních střívek pro uzeniny

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

posuvných vlastností přírodních střívek, čímž usnadňují proces plnění při výrobě uzenin, neboť snižují maximální sílu a porušení střívek tlakem.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 ze dne 16. prosince 2008 o potravinářských přídatných látkách⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 odst. 3 a čl. 30 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 obsahuje seznam potravinářských přídatných látek Unie schválených pro použití v potravinách a podmínky jejich použití.
- (2) Uvedený seznam může být buď z podnětu Komise, nebo na základě podání žádosti změněn v souladu s jednotným postupem podle čl. 3 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 ze dne 16. prosince 2008, kterým se stanoví jednotné povolovací řízení pro potravinářské přídatné látky, potravinářské enzymy a potravinářská aroma⁽²⁾.
- (3) Dne 26. srpna 2010 byla předložena žádost o povolení používání fosforečnanů sodných (E 339) jako regulátoru kyselosti u přírodních střívek pro uzeniny a byla zpřístupněna členským státům.
- (4) Fosforečnany sodné (E 339) jsou zahrnuty do seznamu potravinářských přídatných látek Unie a smějí se používat v některých potravinách, což nezahrnuje přírodní střívka pro uzeniny.
- (5) Důležitými mechanickými charakteristikami snižujícími účinnost přírodních střívek, které způsobují problémy v uzenářském odvětví, jsou výskyt roztržení při plnění a snížená posuvná kapacita (zvýšená rigidita) střívek při plnění narážecím zařízením.
- (6) Bylo prokázáno, že fosforečnany sodné (E 339) využívané jako regulátor kyselosti jsou vhodné pro zlepšení

- (7) Maximální tolerovatelný denní přívod fosforečnanů stanovený Vědeckým výborem pro potraviny⁽³⁾ činí 70 mg/kg tělesné hmotnosti. Maximální úroveň, kterou žadatel navrhuje, činí 12 600 mg/kg střívek, což vede k maximálnímu přenesení fosforečnanů ze střívek do konečného výrobku (uzeniny) ve výši 250 mg/kg. Nejvyšší příspěvek fosforečnanů prostřednictvím ošetřených přírodních střívek bude představovat 2,1 % maximálního tolerovatelného denního přívodu. Je proto vhodné umožnit používání fosforečnanů sodných jako regulátoru kyselosti pro zlepšení mechanických vlastností střívek na výrobu uzenin.
- (8) Podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1331/2008 je Komise povinna požádat o stanovisko Evropského úřadu pro bezpečnost potravin za účelem aktualizace seznamu potravinářských přídatných látek Unie stanoveného v příloze II nařízení (ES) č. 1333/2008, s výjimkou případů, kdy tato aktualizace pravděpodobně nemá vliv na lidské zdraví. Vzhledem k tomu, že povolení používání fosforečnanů sodných (E 339) pro zlepšení mechanických vlastností střívek na výrobu uzenin představuje aktualizaci uvedeného seznamu, která pravděpodobně nemá vliv na lidské zdraví z výše uvedených důvodů, není nutné žádat o stanovisko Evropského úřadu pro bezpečnost potravin.
- (9) Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (10) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 16.⁽²⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 1.⁽³⁾ Zprávy Vědeckého výboru pro potraviny, řada dvacátá pátá (strana 13), 1991, k dispozici na adrese http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/scf_reports_25.pdf

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

V části E přílohy II nařízení (ES) č. 1333/2008 se v kategorii potravin 08.2.3 „Střívká a obaly a dekorace na maso“ za položku E 338–452 doplňuje položka:

	„E 339	Fosforečnany sodné	12 600	(4) (80)	pouze v přírodních střívkách pro uzeniny
		(4): Maximální množství je vyjádřeno jako P ₂ O ₅			
		(80): Přenesené látky v konečném výrobku nesmí překročit 250 mg/kg.“			

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1070/2013**ze dne 30. října 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. října 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA*

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	AL	41,5
	MA	43,1
	MK	43,1
	TR	75,3
	ZZ	50,8
0707 00 05	EG	207,6
	MK	69,6
	TR	139,0
	ZZ	138,7
0709 93 10	TR	112,3
	ZZ	112,3
0805 50 10	AR	12,9
	CL	81,7
	TR	76,3
	ZA	55,9
	ZZ	56,7
0806 10 10	BR	220,8
	TR	170,3
	ZZ	195,6
0808 10 80	CL	216,7
	NZ	142,8
	US	154,3
	ZA	141,7
	ZZ	163,9
0808 30 90	CN	76,9
	TR	120,5
	ZZ	98,7

⁽¹⁾ Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 29. října 2013,

kterým se schvaluje omezení povolení jednoho biocidního přípravku obsahujícího bromadiolon oznámené Německem v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES

(oznámeno pod číslem C(2013) 7034)

(Pouze německé znění je závazné)

(2013/630/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 4 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha I směrnice 98/8/ES obsahuje seznam účinných látek schválených na úrovni Unie pro použití v biocidních přípravcích. Na základě směrnice Komise 2009/92/ES⁽²⁾, byl bromadiolon zařazen mezi účinné látky pro použití v přípravcích patřících k typu přípravku 14, rodenticidy, definovanému v příloze V směrnice 98/8/ES.
- (2) Bromadiolon je antikoagulační rodenticid známý tím, že představuje riziko neúmyslného požití pro děti i pro jiná než cílová zvířata a riziko pro životní prostředí. Byl identifikován jako možná perzistentní látka náchylná k bioakumulaci a toxická látka („PBT“) nebo látka velmi perzistentní a velmi náchylná k bioakumulaci („vPvB“).
- (3) Z důvodu ochrany veřejného zdraví a hygieny se však dospělo k závěru, že je důvod zařadit bromadiolon a další antikoagulační rodenticidy do přílohy I směrnice 98/8/ES, čímž se členským státům umožní používat výrobky obsahující bromadiolon. Směrnice 2009/92/ES však zavazuje členské státy, aby při udělování povolení pro výrobky obsahující bromadiolon zajistily, že se posoudí a přijmou všechna přiměřená a dostupná opatření ke zmírnění rizika a minimalizuje se tím

prvotní, jakož i druhotná expozice lidí, necílových zvířat a životního prostředí. Opatření ke zmírnění rizika, která uvádí směrnice 2009/92/ES, proto zahrnují mimo jiné omezení pouze na profesní použití.

- (4) Společnost Liphatech S.A.S. (dále jen „žadatel“) v souladu s článkem 8 směrnice 98/8/ES podala v Nizozemsku žádost o povolení jednoho rodenticidu obsahujícího bromadiolon (dále jen „výrobek“). Jméno výrobku a referenční číslo v rejstříku pro biocidní přípravky jsou uvedeny v příloze tohoto rozhodnutí.
- (5) Nizozemsko povolení udělilo dne 2. listopadu 2012. Výrobek byl povolen s omezeními, aby se v Nizozemsku zajistilo splnění podmínek stanovených článkem 5 směrnice 98/8/ES. Tato omezení nezahrnovala omezení na školené profesní uživatele nebo profesní uživatele s licencí.
- (6) Dne 20. prosince 2012 předložil žadatel v Německu úplnou žádost o vzájemné uznání prvního povolení přípravku.
- (7) Dne 10. dubna 2013 oznámilo Německo Komisi, ostatním členským státům a žadateli svůj návrh na omezení prvního povolení v souladu s čl. 4 odst. 4 směrnice 98/8/ES. Německo navrhlo uložit omezení, podle kterého by tento přípravek mohli používat pouze školení profesní uživatelé nebo profesní uživatelé s licencí.
- (8) Komise vyzvala ostatní členské státy a žadatele, aby v souladu s čl. 27 odst. 1 směrnice 98/8/ES předložili k oznámení do 90 dnů písemné připomínky. Během uvedených lhůt nebyly předloženy žádné připomínky. Oznámení bylo rovněž předmětem diskuse mezi Komisí a příslušnými orgány členských států odpovědnými za biocidní přípravky na jednání skupiny pro povolování přípravků a usnadnění vzájemného uznávání, které proběhlo ve dnech 14. května 2013.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ Směrnice Komise 2009/92/ES ze dne 31. července 2009, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES za účelem zařazení účinné látky bromadiolon do přílohy I uvedené směrnice (Úř. věst. L 201, 1.8.2009, s. 43).

(9) Podle směrnice 2009/92/ES se při povolování biocidních přípravků obsahujících bromadiolon mají zvažovat všechna přiměřená a dostupná opatření ke zmírnění rizika, včetně omezení výhradně na profesní použití. Odborné posouzení vedoucí k přijetí směrnice 2009/92/ES dospělo k závěru, že dodržování pokynů minimalizujících riziko druhotné otravy necílových zvířat a používání přípravků takovým způsobem, který zamezuje selektivnímu působení a rozšíření rezistence, lze očekávat pouze od profesních uživatelů. Omezení na profesní uživatele by tedy mělo být v zásadě posuzováno jako přiměřené opatření ke zmírnění rizika, zejména v členských státech, v nichž se objeví rezistence vůči látce bromadiolon.

(10) Pokud nebude prokázán opak, omezení, na jehož základě směji přípravek používat pouze profesní uživatelé, představuje přiměřené a dostupné opatření ke zmírnění rizika plynoucího z povolení přípravků obsahujících bromadiolon v Německu. Tento závěr je podpořen argumenty Německa, že vůči látce bromadiolon byla zjištěna rezistence u potkanů a podle předpokladů dále v zemi narůstá. Německo má kromě toho pro regulaci škůdců dobře fungující infrastrukturu školených specialistů a profesních uživatelů s licencí, jako jsou zemědělci, zahradníci a lesníci, kteří byli odborně proškoleni, a navrhované omezení tedy nebrání prevenci infekcí.

(11) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro biocidní přípravky,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Německo může omezit udělování povolení v souladu s článkem 4 směrnice 98/8/ES tak, aby bylo užívání přípravku uvedeného v příloze tohoto rozhodnutí umožněno pouze školeným profesním uživatelům nebo profesním uživatelům s licencí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Spolkové republice Německo.

V Bruselu dne 29. října 2013.

Za Komisi
Janez POTOČNIK
člen Komise

PŘÍLOHA

Přípravek, jehož povolení může Německo udělovat s omezením podle článku 4 směrnice 98/8/ES tak, aby přípravek směli používat pouze školení profesní uživatelé nebo profesní uživatelé s licenci:

Název přípravku v Nizozemsku	Referenční číslo žádosti Nizozemska v rejstříku pro biocidní přípravky	Název přípravku v Německu	Referenční číslo žádosti Německa v rejstříku pro biocidní přípravky
Maki Pat ⁴	2011/4329/10506/NL/AA/20379	Maki Pat ⁴	2011/4329/10506/DE/MA/20799

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 29. října 2013

o souladu jednotkových sazeb na rok 2014 pro oblasti zpłatnění podle článku 17 prováděcího nařízení (EU) č. 391/2013

(oznámeno pod číslem C(2013) 7095)

(2013/631/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 ze dne 10. března 2004 o poskytování letových navigačních služeb v jednotném evropském nebi (nařízení o poskytování služeb) ⁽¹⁾, a zejména na článek 15 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 391/2013 ⁽²⁾ stanoví společný systém poplatků za letové navigační služby. Společný systém poplatků je nezbytným prvkem při dosahování cílů systému sledování výkonnosti, jak je stanoven v článku 11 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 ⁽³⁾ a v prováděcím nařízení Komise (EU) č. 390/2013 ⁽⁴⁾.
- (2) Rozhodnutí Komise 2011/121/EU ⁽⁵⁾ stanoví na roky 2012 až 2014 výkonnostní cíle na úrovni Evropské unie, včetně cíle v oblasti efektivity nákladů, pro poskytování letových navigačních služeb. Dopisy ze dne 19. července 2012 a 17. prosince 2012 informovala Komise členské státy, že jejich revidované plány výkonnosti a výkonnostní cíle jsou v souladu s přijatými výkonnostními cíli na úrovni Evropské unie a že k nim odpovídajícím způsobem přispívají. Cíle v oblasti efektivity nákladů jsou vyjádřeny ve stanovených jednotkových sazbách.

- (3) Podle ustanovení čl. 17 odst. 1 písm. c) prováděcího nařízení (EU) č. 391/2013 posoudí Komise jednotkové sazby na rok 2014 pro oblasti zpłatnění, které členské státy do 1. června 2013 předložily Komisi v souladu s požadavky čl. 9 odst. 1 a 2 uvedeného nařízení. V tomto posouzení se ověří soulad jednotkových sazeb na rok 2014 s prováděcími nařízeními (EU) č. 390/2013 a (EU) č. 391/2013.

- (4) Komise posoudila jednotkové sazby na rok 2014 pro oblasti zpłatnění s pomocí orgánu pro kontrolu výkonnosti a Ústřední kanceláře pro letové poplatky při organizaci Eurocontrol a s využitím údajů a dodatečných informací, které členské státy poskytly do června 2013. Posouzení také vzalo v úvahu poskytnutá vysvětlení a opravy provedené před konzultační schůzkou dne 26. června 2013 podle čl. 9 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 391/2013, jakož i následnou korespondenci mezi Komisí a Dánskem, Estonskem, Irskem, Španělskem, Francií, Itálií, Maďarskem, Maltou, Nizozemskem, Rumunskem, Švédskem a Spojeným královstvím.

- (5) Dánsko, Francie, Itálie, Nizozemsko a Rumunsko navrhly částečnou nebo plnou kompenzaci opravných položek podle prováděcího nařízení (EU) č. 391/2013 ke snížení nebo udržení určité úrovně jednotkové sazby, což je v zájmu uživatelů vzdušného prostoru. Tyto částky by proto v následujících letech neměly být získány zpět.

- (6) Komise konstatuje, že Španělsko zamýšlí v souladu s článkem 2 nařízení Komise (EU) č. 1191/2010 ⁽⁶⁾ použít přechodné ustanovení. Komise v tomto ohledu informace poskytnuté Španělskem prověřila a souhlasí s tím, že Španělsko splňuje podmínky článku 2 nařízení (EU) č. 1191/2010 a může rozhodnout o tom, že vyjme z působnosti čl. 11a odst. 3 nařízení Komise (ES) č. 1794/2006 ⁽⁷⁾ stanovené náklady poskytovatelů letových navigačních služeb. Mechanismus sdílení rizika provozu s podílem sdílení zisku nebo ztráty vyplývající

⁽¹⁾ Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁽²⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 391/2013 ze dne 3. května 2013, kterým se stanoví společný systém poplatků za letové navigační služby (Úř. věst. L 128, 9.5.2013, s. 31).

⁽³⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 ze dne 10. března 2004, kterým se stanoví rámec pro vytvoření jednotného evropského nebe (Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 390/2013 ze dne 3. května 2013, kterým se stanoví systém sledování výkonnosti letových navigačních služeb a funkcí sítě (Úř. věst. L 128, 9.5.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozhodnutí Komise 2011/121/EU ze dne 21. února 2011, kterým se na roky 2012 až 2014 stanoví výkonnostní cíle a varovné prahové hodnoty na úrovni Evropské unie pro poskytování letových navigačních služeb (Úř. věst. L 48, 23.2.2011, s. 16).

⁽⁶⁾ Nařízení Komise (EU) č. 1191/2010 ze dne 16. prosince 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 1794/2006, kterým se stanoví společný systém poplatků za letové navigační služby (Úř. věst. L 333, 17.12.2010, s. 6).

⁽⁷⁾ Nařízení Komise (ES) č. 1794/2006 ze dne 6. prosince 2006, kterým se stanoví společný systém poplatků za letové navigační služby (Úř. věst. L 341, 7.12.2006, s. 3).

z rozdílu mezi skutečnými výkonovými jednotkami a předpokládanými výkonovými jednotkami v poměru 30/70 mezi poskytovateli letových navigačních služeb a uživateli vzdušného prostoru by se měl proto uplatňovat již od 0 % rozdílu namísto 2 % rozdílu. V souladu s článkem 2 nařízení (EU) č. 1191/2010 a se snížením jednotkové sazby, o němž Španělsko rozhodlo na rok 2012, je toto vynětí omezeno na sdílení rizika provozu v souvislosti s příjmy daného roku. Španělsko má v úmyslu počínaje rokem 2015 rozložit výsledný převod na další roky.

(7) Podle ustanovení čl. 17 odst. 1 písm. d) prováděcího nařízení (EU) č. 391/2013 uvědomí Komise dotčené členské státy, pokud jsou jednotkové sazby v souladu s prováděcími nařízeními (EU) č. 390/2013 a (EU) č. 391/2013.

(8) Oznámením, že jednotkové sazby pro oblasti zpoplatnění jsou v souladu s prováděcími nařízeními (EU) č. 390/2013 a (EU) č. 391/2013, by neměl být dotčen článek 16 nařízení (ES) č. 550/2004,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Jednotkové sazby na rok 2014 pro oblasti zpoplatnění uvedené v příloze tohoto rozhodnutí jsou v souladu s prováděcími nařízeními (EU) č. 390/2013 a (EU) č. 391/2013.

Článek 2

Oznámením, že jednotkové sazby pro oblasti zpoplatnění jsou v souladu s prováděcími nařízeními (EU) č. 390/2013 a (EU) č. 391/2013, není dotčen článek 16 nařízení (ES) č. 550/2004.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 29. října 2013.

Za Komisi

Siiim KALLAS

místopředseda

PŘÍLOHA

Oblast zpoplatnění	Trafová jednotková sazba na rok 2014 v národní měně ⁽¹⁾ (Kód ISO)
Belgie a Lucembursko	72,04 EUR
Bulharsko	73,50 BGN
Česká republika	1 198,16 CZK
Dánsko	537,56 DKK
Německo	77,32 EUR
Estonsko	23,97 EUR
Irsko	30,62 EUR
Řecko	34,53 EUR
Španělsko – pevninské	71,69 EUR
Španělsko – Kanárské ostrovy	58,36 EUR
Francie	65,77 EUR
Itálie	78,83 EUR
Kypr	38,41 EUR
Lotyšsko	19,99 LVL
Litva	162,08 LTL
Maďarsko	13 190,76 HUF
Malta	27,61 EUR
Nizozemsko	66,47 EUR
Rakousko	73,39 EUR
Polsko	148,89 PLN
Portugalsko – Lisabon	38,74 EUR
Rumunsko	168,83 RON
Slovinsko	67,46 EUR
Slovensko	60,04 EUR
Finsko	52,06 EUR
Švédsko	638,85 SEK
Spojené království	70,46 GBP

⁽¹⁾ Tyto jednotkové sazby nezahrnují administrativní jednotkovou sazbu podle článku 18 prováděcího nařízení (EU) č. 391/2013, která se vztahuje na státy, které jsou stranami Mnohostranné úmluvy Eurocontrolu o letových poplatcích.

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. října 2013,

kterým se potvrzují průměrné specifické emise CO₂ a cíle pro specifické emise pro výrobce osobních automobilů za kalendářní rok 2012 podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009

(Text s významem pro EHP)

(2013/632/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

z prohlášení o shodě vystavených výrobcí nebo z dokumentů obsahujících rovnocenné informace v souladu s čl. 3 odst. 1 nařízení Komise (EU) č. 1014/2010 ⁽²⁾.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 ze dne 23. dubna 2009, kterým se stanoví výkonnostní emisní normy pro nové osobní automobily v rámci integrovaného přístupu Společenství ke snižování emisí CO₂ z lehkých užitkových vozidel ⁽¹⁾, a zejména na čl. 8 odst. 5 druhý pododstavec a čl. 10 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 8 odst. 5 nařízení (ES) č. 443/2009 je Komise povinna každý rok potvrdit průměrné specifické emise CO₂ a cíl pro specifické emise u každého výrobce osobních automobilů v Unii, jakož i u každého sdružení výrobců vytvořeného v souladu s čl. 7 odst. 1 uvedeného nařízení. Na základě tohoto potvrzení Komise určí, zda výrobci a sdružení splnili požadavky článku 4 uvedeného nařízení.

(2) Podle článku 4 nařízení (ES) č. 443/2009 jsou cíle pro výrobce a sdružení závazné s účinkem od roku 2012. Průměrné specifické emise výrobců za rok 2012 se vypočítávají v souladu s druhým odstavcem uvedeného článku, přičemž se zohledňuje 65 % nových automobilů výrobce zaregistrovaných v daném roce.

(3) Podrobné údaje, které mají být použity pro výpočet průměrných specifických emisí a cílů pro specifické emise, jsou uvedeny v bodě 1 části A a v části C přílohy II nařízení (ES) č. 443/2009 a vycházejí z počtu registrací nových osobních automobilů v členských státech během předchozího kalendářního roku. Údaje jsou převzaty

(4) V souladu s čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 443/2009 předaly všechny členské státy údaje za rok 2012 Komisi ve lhůtě do 28. února 2013. V případech, kdy bylo po ověření údajů Komisí jasné, že některé údaje chybějí nebo jsou zjevně nesprávné, se Komise obrátila na dotčené členské státy a údaje příslušným způsobem upravila nebo doplnila, jestliže s tím tyto členské státy souhlasily. Pokud se s některým členským státem nebylo možné dohodnout, předběžné údaje tohoto členského státu upraveny nebyly.

(5) Dne 30. dubna 2013 Komise v souladu s čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 443/2009 zveřejnila předběžné údaje a oznámila 85 výrobcům předběžné výpočty jejich průměrných specifických emisí CO₂ v roce 2012 a jejich cílů pro specifické emise. Výrobci byli požádáni, aby tyto údaje ověřili a oznámili Komisi případné chyby do tří měsíců od obdržení oznámení v souladu s čl. 8 odst. 5 prvním pododstavcem uvedeného nařízení a čl. 9 odst. 3 nařízení (EU) č. 1014/2010. Osm výrobců přijalo předběžné údaje bez oprav, zatímco 40 výrobců v dané lhůtě předložilo oznámení o chybách.

(6) U zbývajících 37 výrobců, kteří žádné chyby v datových souborech neoznámili ani jinak nezareagovali, by předběžné údaje a předběžné výpočty průměrných specifických emisí a cílů pro specifické emise měly být potvrzeny bez úprav.

(7) Komise ověřila opravy oznámené výrobcí a příslušná zdůvodnění vyjádřená pomocí chybových kódů uvedených v čl. 9 odst. 3 nařízení (EU) č. 1014/2010 a datový soubor případně upravila.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 140, 5.6.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Komise (EU) č. 1014/2010 ze dne 10. listopadu 2010 o sledování a hlášení údajů o registraci nových osobních automobilů podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 (Úř. věst. L 293, 11.11.2010, s. 15).

- (8) V případě záznamů, které výrobci označili chybovým kódem B podle čl. 9 odst. 3 nařízení (EU) č. 1014/2010, je nezbytné přihlídnout ke skutečnosti, že výrobci tyto záznamy nemohou ověřit ani řádně opravit kvůli chybějícím nebo nesprávným identifikačním parametrům. Na hodnoty emisí CO₂ a hmotnosti v těchto záznamech by se proto mělo vztahovat určité chybové rozpětí.
- (9) Chybové rozpětí by mělo být vypočteno jako rozdíl mezi vzdálenostmi od cíle pro specifické emise, vyjádřený jako výsledek odečtení průměrných emisí od cílů pro specifické emise vypočtených se zahrnutím a bez zahrnutí těch registrací, které výrobci nemohou ověřit. Bez ohledu na to, zda je tento rozdíl kladný, nebo záporný, by chybové rozpětí mělo vzdálenost výrobce od cíle vždy zmenšit.
- (10) V souladu s čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 443/2009 by se u výrobce mělo mít za to, že svůj cíl pro specifické emise uvedený v článku 4 uvedeného nařízení splnil, pokud jsou průměrné emise uvedené v tomto rozhodnutí nižší než cíl pro specifické emise, tj. vyjádřené jako záporná vzdálenost od cíle. Pokud průměrné emise cíl pro specifické emise překračují, měl by být uložen poplatek za překročení emisí v souladu s článkem 9 nařízení (ES) č. 443/2009, nevztahuje-li se na dotčeného výrobce výjimka z tohoto cíle nebo není-li tento výrobce členem sdružení v souladu s článkem 7 uvedeného nařízení, které svůj cíl pro specifické emise splňuje.
- (11) Průměrné specifické emise CO₂ z nových osobních automobilů zaregistrovaných v roce 2012, cíle pro specifické emise a rozdíl mezi těmito dvěma hodnotami by proto měly být potvrzeny,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Pro každého výrobce osobních automobilů a každé sdružení výrobců se za kalendářní rok 2012 potvrzují tyto hodnoty uvedené v příloze:

- a) cíl pro specifické emise;
- b) průměrné specifické emise CO₂, případně upravené o příslušné chybové rozpětí;
- c) rozdíl mezi hodnotami uvedenými v písmenech a) a b);
- d) průměrné specifické emise CO₂ ze všech nových osobních automobilů v Unii;
- e) průměrná hmotnost všech nových osobních automobilů v Unii.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 30. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

Tabulka 1

Hodnoty týkající se výkonnosti výrobců potvrzené v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Opravené průměrné emise CO ₂ (65 %)	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Upravená vzdálenost od cíle	Průměrná hmotnost	Průměrné emise CO ₂ (100 %)
ALPINA BURKARD BOVENSIEPEN GMBH E CO., KG		459	156,768	152,125	4,643	4,643	1 856,13	183,037
ARTEGA AUTOMOBIL GMBH E CO., KG		4	223,000	126,024	96,976	96,976	1 285,00	223,000
ASTON MARTIN LAGONDA LTD	D	1 549	296,355	320,000	– 23,645	– 23,645	1 774,48	321,944
AUDI AG	P12	657 068	122,411	139,473	– 17,062	– 17,110	1 579,29	137,786
AUDI HUNGARIA MOTOR KFT	P12	11 241	137,324	133,613	3,711	3,573	1 451,07	149,057
AUTOMOBILES CITROEN		654 993	108,718	129,703	– 20,985	– 20,985	1 365,51	122,566
AUTOMOBILES PEUGEOT		773 864	107,648	130,413	– 22,765	– 22,765	1 381,03	121,489
AVTOVAZ JSC	P8	2 298	207,903	125,748	82,155	82,155	1 278,96	213,899
BENTLEY MOTORS LTD	P12	1 992	310,230	181,440	128,790	128,790	2 497,60	338,040
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG	P1	762 027	123,643	138,696	– 15,053	– 15,111	1 562,28	137,515
BMW M GMBH	P1	6 375	231,079	151,103	79,976	78,034	1 833,77	247,941
BUGATTI AUTOMOBILES S.A.S	P12	2	539,000	156,689	382,311	382,311	1 956,00	539,000
CATERHAM CARS LIMITED	D	139	174,178	210,000	– 35,822	– 35,822	704,32	188,921
CECOMP S.P.A.		1 001	0,000	123,282	– 123,282	– 123,282	1 225,00	0,000
CHEVROLET ITALIA SPA	P5	4 948	110,000	114,681	– 4,681	– 4,681	1 036,80	110,284
CHRYSLER GROUP LLC	P3	57 034	177,442	159,650	17,792	17,295	2 020,79	192,882
CNG-TECHNIK GMBH	P4	75	113,938	118,091	– 4,153	– 4,153	1 111,40	113,960

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Opravené průměrné emise CO ₂ (65 %)	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Upravená vzdálenost od cíle	Průměrná hmotnost	Průměrné emise CO ₂ (100 %)
AUTOMOBILE DACIA SA	P8	232 256	125,132	126,664	– 1,532	– 1,534	1 299,01	136,899
DAIHATSU MOTOR CO LTD	P11	3 397	131,952	120,887	11,065	11,065	1 172,58	148,590
DAIMLER AG	P2	631 475	123,873	139,576	– 15,703	– 15,716	1 581,53	142,842
DONGFENG MOTOR CORPORATION		2	184,000	118,758	65,242	65,242	1 126,00	187,000
DR MOTOR COMPANY SRL		645	126,489	122,520	3,969	3,969	1 208,33	141,574
FERRARI S.P.A	D	2 330	298,539	303,000	– 4,461	– 4,461	1 733,67	316,739
FIAT GROUP AUTOMOBILES S.P.A	P3	686 449	109,841	118,886	– 9,045	– 9,171	1 128,80	117,233
FISKER AUTOMOTIVE INC		166	53,000	181,778	– 128,778	– 128,778	2 505,00	53,000
FORD-WERKE GMBH	P4	917 725	116,480	127,832	– 11,352	– 11,359	1 324,57	128,685
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	ND	29 381	150,266	164,616	– 14,350	– 14,350	1 561,77	160,599
GENERAL MOTORS COMPANY	P5	2 673	130,061	154,444	– 24,383	– 24,383	1 906,87	253,869
GM ITALIA SRL	P5	2	119,000	123,968	– 4,968	– 4,968	1 240,00	119,000
GM KOREA COMPANY	P5	161 153	124,248	131,444	– 7,196	– 7,196	1 403,59	141,050
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	D	309	168,000	195,000	– 27,000	– 27,000	1 184,23	169,049
HONDA AUTOMOBILE CHINA CO., LTD	P6	17 668	123,408	119,912	3,496	3,496	1 151,26	124,855
HONDA MOTOR CO., LTD	P6	71 717	121,571	130,995	– 9,424	– 9,424	1 393,77	138,965
HONDA TURKIYE AS	P6	2 207	154,787	128,725	26,062	26,062	1 344,10	157,874
HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD	P6	40 779	139,093	136,324	2,769	2,769	1 510,38	156,169
HYUNDAI MOTOR COMPANY		416 987	118,808	128,266	– 9,458	– 9,458	1 334,05	132,203
IVECO S.P.A	P3	6	143,333	224,310	– 80,977	– 80,977	3 435,67	146,667
JAGUAR	ND; P10	22 621	150,844	178,025	– 27,181	– 27,409	1 910,74	168,970

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Opravené průměrné emise CO ₂ (65 %)	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Upravená vzdálenost od cíle	Průměrná hmotnost	Průměrné emise CO ₂ (100 %)
JIANGLING MOTOR HOLDING CO., LTD		39	144,480	130,348	14,132	14,132	1 379,62	147,897
KIA MOTORS CORPORATION		329 474	114,489	127,175	- 12,686	- 12,686	1 310,18	129,464
KTM-SPORTMOTORCYCLE AG	D	18	180,000	200,000	- 20,000	- 20,000	875,00	183,000
AUTOMOBILI LAMBORGHINI S.P.A	P12	413	343,683	144,315	199,368	199,021	1 685,23	364,295
LAND ROVER	ND; P10	98 731	167,445	178,025	- 10,580	- 10,583	2 123,81	190,922
LOTUS CARS LIMITED	D	335	163,447	280,000	- 116,553	- 116,553	1 181,82	185,857
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	P9	84 045	118,669	120,317	- 1,648	- 1,654	1 160,12	128,118
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	D	64	179,000	205,000	- 26,000	- 26,000	1 915,08	182,234
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	P9	21 574	101,217	109,891	- 8,674	- 8,674	931,97	102,884
MASERATI S.P.A	P3	883	343,492	158,286	185,206	184,578	1 990,95	351,072
MAZDA MOTOR CORPORATION		113 565	128,793	129,494	- 0,701	- 0,701	1 360,93	141,779
MCLAREN AUTOMOTIVE LIMITED	D	335	279,000	285,000	- 6,000	- 6,000	1 511,50	279,475
MERCEDES-AMG GMBH	P2	2 939	177,053	151,465	25,588	25,305	1 841,70	222,641
MG MOTOR UK LIMITED	D	755	176,147	184,000	- 7,853	- 7,853	1 585,69	178,914
MIA ELECTRIC S.A.S		494	0,000	107,916	- 107,916	- 107,916	888,76	0,000
MICRO-VETT S.P.A		5	0,000	130,091	- 130,091	- 130,091	1 374,00	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P7	48 688	126,281	140,924	- 14,643	- 15,397	1 611,04	151,332
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P7	18 604	117,601	118,511	- 0,910	- 0,981	1 120,59	126,014
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P7	15	97,778	123,575	- 25,797	- 26,331	1 231,40	125,667
MORGAN MOTOR CO LTD	D	398	156,050	180,000	- 23,950	- 23,950	1 120,11	184,078
NISSAN INTERNATIONAL SA		423 818	122,253	131,177	- 8,924	- 8,924	1 397,75	137,341

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Opravené průměrné emise CO ₂ (65 %)	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Upravená vzdálenost od cíle	Průměrná hmotnost	Průměrné emise CO ₂ (100 %)
OMCI SRL		21	148,000	116,656	31,344	31,344	1 080,00	156,667
ADAM OPEL AG	P5	814 229	119,708	133,821	– 14,113	– 14,114	1 455,62	133,002
PERODUA MANUFACTURING SDN BHD		372	136,934	113,647	23,287	23,287	1 014,16	140,785
DR ING HCF PORSCHE AG	P12	42 299	187,954	152,535	35,419	35,419	1 865,10	205,379
PERUSAHAAN OTOMOBIL NASIONAL SDN BHD	D	206	146,511	185,000	– 38,489	– 38,489	1 311,58	154,942
QUATTRO GMBH	P12	3 904	219,136	147,404	71,732	70,977	1 752,84	243,966
RADICAL MOTORSPORT LTD		6	229,000	106,145	122,855	122,855	850,00	229,000
RENAULT S.A.S	P8	800 674	105,396	126,744	– 21,348	– 21,353	1 300,76	120,796
ROLLS-ROYCE MOTOR CARS LTD	P1	417	317,376	181,976	135,400	135,377	2 509,34	329,930
SAAB AUTOMOBILE AB		1 297	151,696	144,382	7,314	7,314	1 686,71	170,266
SEAT SA	P12	252 173	114,757	127,124	– 12,367	– 12,521	1 309,07	127,191
SECMA S.A.S		40	131,000	97,370	33,630	33,630	658,00	131,000
SHIJIAZHUANG SHUANGHUAN AUTOMOBILE COMPANY		10	269,667	154,130	115,537	115,537	1 900,00	269,800
SKODA AUTO AS	P12	460 603	120,028	126,655	– 6,627	– 7,026	1 298,81	132,247
SPYKER AUTOMOBIELEN BV	D	2	340,000	340,000	0,000	0,000	1 730,00	340,000
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	4 967	167,641	180,000	– 12,359	– 12,359	1 812,62	186,532
SUZUKI MOTOR CORPORATION	P9	46 255	131,108	124,115	6,993	6,891	1 243,22	148,213
TATA MOTORS LIMITED	ND; P10	592	134,367	178,025	– 43,658	– 43,658	1 336,03	141,978
TESLA MOTORS LTD		159	0,000	128,309	– 128,309	– 128,309	1 335,00	0,000
THINK		52	0,000	118,360	– 118,360	– 118,360	1 117,29	0,000

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název výrobce	Sdružení a výjimky	Počet registrací	Opravené průměrné emise CO ₂ (65 %)	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Upravená vzdálenost od cíle	Průměrná hmotnost	Průměrné emise CO ₂ (100 %)
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA	P11	515 028	103,613	127,912	– 24,299	– 24,371	1 326,30	121,862
VEHICULES ELECTRIQUES PININFARINA-BOLLORE S.A.S.		542	0,000	123,282	– 123,282	– 123,282	1 225,00	0,000
VOLKSWAGEN AG	P12	1 535 755	119,343	131,203	– 11,860	– 11,952	1 398,32	132,965
VOLVO CAR CORPORATION		204 539	121,944	144,736	– 22,792	– 22,792	1 694,44	142,116
WIESMANN GMBH	D	53	284,294	274,000	10,294	10,294	1 490,38	289,566
ZHEJIANG ZOTYE AUTOMOBILE MANUFACTURING CO., LTD		2	0,000	128,172	– 128,172	– 128,172	1 332,00	75,000

Tabulka 2

Hodnoty týkající se výkonnosti sdružení potvrzené v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Název sdružení	Sdružení	Počet registrací	Opravené průměrné emise CO ₂ (65 %)	Cíl pro specifické emise	Vzdálenost od cíle	Upravená vzdálenost od cíle	Průměrná hmotnost	Průměrné emise CO ₂ (100 %)
BMW GROUP	P1	768 819	123,824	138,822	– 14,998	– 15,052	1 565,05	138,535
DAIMLER AG	P2	634 414	123,949	139,630	– 15,681	– 15,694	1 582,73	143,212
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA	P3	744 372	110,597	122,056	– 11,459	– 11,468	1 198,18	123,307
FORD-WERKE GMBH	P4	917 800	116,479	127,832	– 11,353	– 11,361	1 324,55	128,684
GENERAL MOTORS	P5	983 005	119,853	133,391	– 13,538	– 13,539	1 446,21	134,536
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P6	132 371	125,014	131,120	– 6,106	– 6,106	1 396,5	142,697
MITSUBISHI MOTORS	P7	67 307	122,126	134,725	– 12,599	– 13,121	1 475,39	144,328
POOL RENAULT	P8	1 035 228	109,427	126,724	– 17,297	– 17,301	1 300,32	124,615
SUZUKI	P9	151 874	115,511	119,993	– 4,482	– 4,498	1 153,02	130,654
TATA MOTORS LTD, JAGUAR CARS LTD, LAND ROVER	P10	121 944	162,825	178,025	– 15,200	– 15,307	2 080,46	186,612
TOYOTA-DAIHATSU GROUP	P11	518 425	103,694	127,865	– 24,171	– 24,239	1 325,29	122,037
VW GROUP PC	P12	2 965 450	120,108	132,353	– 12,245	– 12,508	1 423,48	134,841

Vysvětlivky k tabulce 1 a 2*Sloupec A:*

Tabulka 1: „Názvem výrobce“ se rozumí název výrobce, který Komisi oznámil dotčený výrobce, nebo v případě, že jej neoznámil, název zapsaný registračním orgánem členského státu.

Tabulka 2: „Názvem sdružení“ se rozumí název sdružení uvedený správcem sdružení.

Sloupec B:

Písmenem „D“ se rozumí, že byla udělena výjimka malovýrobci v souladu s čl. 11 odst. 3 nařízení (ES) č. 443/2009 s účinkem od roku 2012.

Písmeny „ND“ se rozumí, že byla udělena výjimka specializovanému výrobcí v souladu s čl. 11 odst. 4 nařízení (ES) č. 443/2009 s účinkem od roku 2012.

Písmenem „P“ se rozumí, že výrobce je členem sdružení (uvedeného v tabulce 2), jež bylo vytvořeno v souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 443/2009, a dohoda o sdružení je pro kalendářní rok 2012 platná.

Sloupec C:

„Počtem registrací“ se rozumí celkový počet nových automobilů zaregistrovaných členským státem v daném kalendářním roce, přičemž se nezapočítávají registrace vztahující se k záznamům, v nichž chybějí hodnoty hmotnosti a/nebo emisí CO₂, a k záznamům, které výrobce neuznává (v oznámení o chybách jsou označeny chybovým kódem C podle čl. 9 odst. 3 nařízení (EU) č. 1014/2010). Počet registrací oznámených členskými státy nelze jinak měnit.

Sloupec D:

„Opravenými průměrnými emisemi CO₂ (65 %)“ se rozumí průměrné specifické emise CO₂, které byly vypočteny na základě 65 % vozidel s nejnižšími emisemi ve vozovém parku výrobce v souladu s čl. 4 druhým pododstavcem první odrážkou nařízení (ES) č. 443/2009 a bodem 4 sdělení Komise KOM(2010) 657 v konečném znění. Průměrné specifické emise byly případně upraveny tak, aby zohledňovaly opravy oznámené dotčeným výrobcem Komisi. Záznamy použité pro výpočet zahrnují ty, které obsahují platnou hodnotu hmotnosti a emisí CO₂.

Sloupec E:

„Cílem pro specifické emise“ se rozumí cíl pro emise vypočtený na základě průměrné hmotnosti všech vozidel přiřazených výrobcí za použití vzorce stanoveného v příloze I nařízení (ES) č. 443/2009.

Sloupec F:

„Vzdáleností od cíle“ se rozumí rozdíl mezi průměrnými specifickými emisemi uvedenými ve sloupci D a cílem pro specifické emise uvedeným ve sloupci E. Pokud je hodnota ve sloupci F kladná, jsou průměrné specifické emise vyšší než cíl pro specifické emise.

Sloupec G:

„Upravenou vzdáleností od cíle“ se rozumí, že jsou-li hodnoty v tomto sloupci odlišné od hodnot ve sloupci F, byly hodnoty v uvedeném sloupci upraveny tak, aby zohledňovaly chybové rozpětí. Chybové rozpětí se uplatní pouze v případě, že výrobce oznámil Komisi záznamy označené chybovým kódem B podle čl. 9 odst. 3 nařízení (EU) č. 1014/2010. Chybové rozpětí se vypočte podle tohoto vzorce:

Chyba = absolutní hodnota výrazu [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)], kde:

AC1 = průměrné specifické emise CO₂ se zahrnutím neidentifikovatelných vozidel (uvedené ve sloupci D);

TG1 = cíl pro specifické emise se zahrnutím neidentifikovatelných vozidel (uvedený ve sloupci E);

AC2 = průměrné emise CO₂ bez zahrnutí neidentifikovatelných vozidel;

TG2 = cíl pro specifické emise bez zahrnutí neidentifikovatelných vozidel.

Sloupec I:

„Průměrnými emisemi CO₂ (100 %)“ se rozumí průměrné specifické emise CO₂, které byly vypočteny na základě 100 % vozidel přiřazených výrobcí. Průměrné specifické emise byly případně upraveny tak, aby zohledňovaly opravy oznámené dotčeným výrobcem Komisi. Záznamy použité pro výpočet zahrnují ty, které obsahují platnou hodnotu hmotnosti a emisí CO₂, ale nezohledňují superkredity uvedené v článku 5 nařízení (ES) č. 443/2009.

ROZHODNUTÍ

2013/630/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 29. října 2013, kterým se schvaluje omezení povolení jednoho biocidního přípravku obsahujícího bromadiolon oznámené Německem v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES (oznámeno pod číslem C(2013) 7034)** 65

2013/631/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 29. října 2013 o souladu jednotkových sazeb na rok 2014 pro oblasti zpoplatnění podle článku 17 prováděcího nařízení (EU) č. 391/2013 (oznámeno pod číslem C(2013) 7095)** 68

2013/632/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 30. října 2013, kterým se potvrzují průměrné specifické emise CO₂ a cíle pro specifické emise pro výrobce osobních automobilů za kalendářní rok 2012 podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 ⁽¹⁾** 71



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBOURG

CS